

TÜRTECHNIK | DOOR TECHNOLOGY



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

DE

Servicezylinder

MontageanleitungSEITE | 2

Doppelzylinder, Halbzylinder, Zylinder mit Handhabe

EN

Service cylinders

Assembly instructionsPAGE | 6

Double cylinder, half cylinder, cylinder with thumbturn

FR

Cylindres de service

Notice de montagePAGE | 10

Cylindres double entrée, demi-cylindres, cylindres à bouton

NL

Servicecilinders

Montagehandleiding PAGINA | 14

Dubbele cilinder, halve cilinder, knopcilinder

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Servicezylinder

**Inhaltsverzeichnis**

1. In dieser Montageanleitung	Seite	3
2. Übersicht über die Montagewerkzeuge und Hilfsmittel	Seite	3
3. Das Montageprinzip	Seite	4
3.1 Vorgehensweise bei der Montage und Bestiftung	Seite	4
3.2 Übersicht über die Zylindertypen	Seite	5
3.3 Allgemeine Hinweise:	Seite	5
4. Montageschritte	Seite	18
Anhang	Seite	24
A.1 Montagereihenfolge Kernverlängerungen	Seite	24
A.2 Halbzylinder 5/6-stiftig	Seite	25
A.3 Doppelzylinder 5-stiftig	Seite	26
A.4 Doppelzylinder 6-stiftig	Seite	27
A.5 Doppelzylinder mit einseitiger Gefahrenfunktion 5/6-stiftig	Seite	28
A.6 Doppelzylinder mit beidseitiger Gefahrenfunktion 5-stiftig	Seite	29
A.7 Doppelzylinder mit beids. Gefahrenfunktion ab Länge 31/31 mm 6-stiftig	Seite	30
A.8 Doppelzylinder mit beids. Gefahrenfunktion ab Länge 35/35 mm 6-stiftig	Seite	31
A.9 Zylinder mit Handhabe 5-stiftig	Seite	32
A.10 Zylinder mit Handhabe 6-stiftig	Seite	33
A.11 Zylinder mit Handhabe 5-stiftig, einteilige Welle	Seite	34
A.12 Zylinder mit Handhabe 6-stiftig, einteilige Welle	Seite	35
A.13 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 5-stiftig	Seite	36
A.14 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 6-stiftig	Seite	37
A.15 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 5-stiftig, einteilige Welle	Seite	38
A.16 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 6-stiftig, einteilige Welle	Seite	39
A.17 Übersicht Zuhaltungen	Seite	40
A.18 Übersicht Einzelteile	Seite	41
A.19 Übersicht Handhaben	Seite	42

1. In dieser Montageanleitung

erfahren Sie, wie Sie die

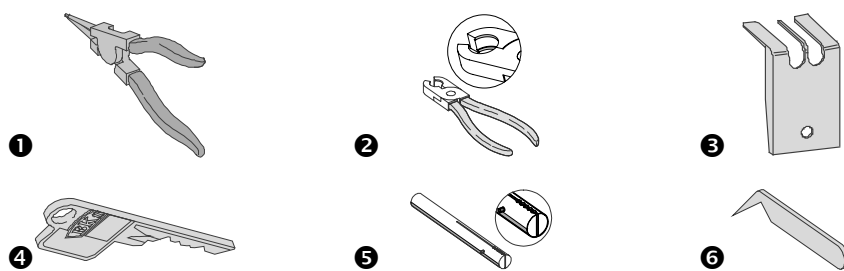
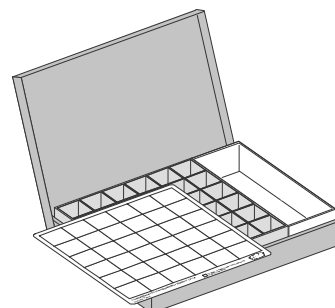
- Halbzylinder
- Doppelzylinder
- Zylinder mit Handhabe

in den Serien 31 und 37 (detect3) und 88 (PZ 88) neu bestiften. Wir gehen davon aus, dass Sie bereits wissen, wie Schließzylinder grundsätzlich funktionieren, maßlich aufgebaut sind und in Türen eingebaut werden.

2. Übersicht über die Montagewerkzeuge und Hilfsmittel

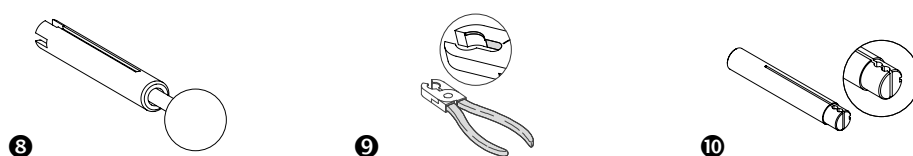
In der Abbildung unten sehen Sie alle Werkzeuge und Hilfsmittel, die Sie bei der Ummontage von Zylindern benötigen. Die folgenden Teile befinden sich im Montagekoffer:

- ❶ Demontagezange
- ❷ Montagezange B 9796 0001
- ❸ Montageklammer
- ❹ Demontageschlüssel
- ❺ Montagestange
- ❻ Montagemesser
- ❼ diese Montageanleitung (o.Abb.)



Optional sind noch folgende Werkzeuge erhältlich:

- ❸ Montagestange für GF-Kupplungen B 9798 0001
- ❹ Montagezange B 9796 0004 (für Sonderschließbärte)
- ❺ Montagestange für Handhabenzylinder B 9790 0009



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Servicezylinder



3. Das Montageprinzip

Bei Profilzylindern wird der Zylinderkern demontiert und entsprechend der gewünschten Schließung neu bestiftet.

Zur Demontage der montierten und bestifteten Servicezylinder ist ein passender Demontageschlüssel erforderlich.

3.1 Vorgehensweise bei der Montage und Bestiftung

Hier erhalten Sie einen allgemeinen Überblick über die Vorgehensweise bei der Montage und Bestiftung von Profilzylindern. Die Detailanleitungen für die Montage der Zylinder finden Sie in den entsprechenden Abschnitten. Gehen Sie bitte grundsätzlich folgendermaßen vor:

1. Tabelle und Beschreibung des Zylinders mit der betreffenden Funktion suchen
Beispiel: Sie möchten einen Zylinder „mit Gefahrenfunktion“ in der Länge 35/35 mm 6-stiftig umstiftet. Die Beschreibung finden Sie ab Seite 18. Sie finden die entsprechende Tabelle auf Seite 31.
2. Vorhandenen Zylinder demontieren, die Kernstifte der Servicebestiftung in die richtigen Fächer des Montagekoffers einsortieren.
3. Bei evtl. herausgefallenen Teilen in der ersten Tabellenspalte die Länge der ersten Zylinderseite suchen.
4. Aus dem Montagekoffer die bezeichneten Teile in der angegebenen Art und Länge neu zusammenstellen.
Beispiel: Länge BL 50 mm (erste Hälfte) =
 1 Kupplung für Gefahrenfunktion
 2 Kernhalteringe,
 1 Schließbart für Gefahrenfunktion,
 1 Kupplungsverlängerungsstück 5 mm,
 1 Kupplungsverlängerungsstück 10 mm.
5. Den Zylinderkern so montieren wie in der Beschreibung ab Seite 18 dargestellt.

HINWEIS

Die Reihenfolge der Kernverlängerungen ab Zylinderkern und die Einbaulage der Teile ist unbedingt einzuhalten!

6. Die zweite Zylinderseite entsprechend umstiften.
7. Zylinder komplett montieren wie ab Seite 18 beschrieben.

HINWEIS

Die Reihenfolge der Kernverlängerungen ab Zylinderkern und die Einbaulage der Teile ist unbedingt einzuhalten!

3.2 Übersicht über die Zylindertypen

In den Systemen 31 und 37 (detect3) und 88 (PZ 88) haben Sie die Möglichkeit, fünf verschiedene Zylindergrundtypen umzustiften:

- Doppelzylinder mit Normalfunktion
- Doppelzylinder mit einseitiger Gefahrenfunktion
- Doppelzylinder mit beidseitiger Gefahrenfunktion
- Halbzylinder
- Zylinder mit Handhabe

Auf den nächsten Seiten sehen Sie Explosionszeichnungen und Tabellen zu diesen fünf Zylindertypen. Beachten Sie bitte, dass dort nicht die genauen Maße der einzelnen Teile eines Zylinders abgebildet sind. Die Zeichnungen zeigen vielmehr die für eine typische Zylinderlänge notwendigen Teile als Beispiel.

3.3 Allgemeine Hinweise:

1. Einzelne Zylindertypen wie z.B. Halbzylinder oder Zylindertypen in bestimmten Baulängen, wie z.B. Zylinder mit Gefahrenfunktion mit Aussenseite 31 mm weisen Besonderheiten in der Montage auf. Diese sind in den Beschreibungen und in den Tabellen dargestellt.
2. Bei Überdehnung der Kernhalteringe sind diese nicht wieder zu verwenden.
3. Keinesfalls zu viel Kraft beim Zudrücken der Kernhalteringe aufwenden, andernfalls kann der Kern beschädigt werden. Das führt zu Betätigungsproblemen oder Totalausfall. Kernringe sollen nach dem Zudrücken noch beweglich sein.
4. Zylinder nach dem Zusammenbau auf Funktionalität prüfen und mit BKS-Hochleistungs-Pflegespray **B 9780 0001** schmieren.
5. Für die Montage von Doppel-, Vierfach-, Ritzel-, Sonder- und Zahnradschließbärten ist die spezielle Montagezange **B 9796 0004** erforderlich. Diese ist nicht im Montagekoffer enthalten.
6. Für die Längenummontage von Zylindern sind zusätzliche Teile wie z. B. Gehäuse und Kerne erforderlich, die nicht im Montagekoffer enthalten sind.

Originalanleitung

Bitte geben Sie das Dokument an den Benutzer weiter!

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Service cylinders



Table of contents

1. The assembly instructions	Page	7
2. Overview of assembly tools and auxiliary means	Page	7
3. The assembly principle	Page	8
3.1 Assembly and pinning procedure	Page	8
3.2 Overview of cylinder types.....	Page	9
3.3 General information	Page	9
4. Assembly steps	Page	18
Appendix	Page	24
A.1 Plug extension assembly sequence	Page	24
A.2 Half cylinder with 5/6 pins.....	Page	25
A.3 Double cylinder, 5 pins	Page	26
A.4 Double cylinder, 6 pins	Page	27
A.5 Double cylinder with emergency function on one side, 5/6 pins.....	Page	28
A.6 Double cylinder with emergency function on both sides, 5 pins	Page	29
A.7 Double cylinder with emergency function on both sides from 31/31 mm long, 6 pins	Page	30
A.8 Double cylinder with emergency function on both sides	Page	31
from 35/35 mm long, 6 pins.....	Page	31
A.9 Cylinder with thumbturn, 5 pins	Page	32
A.10 Cylinder with thumbturn, 6 pins	Page	33
A.11 Cylinder with thumbturn, 5 pins, 1-piece spindle	Page	34
A.12 Cylinder with thumbturn, 6 pins, 1-piece spindle	Page	35
A.13 Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 5 pins	Page	36
A.14 Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 6 pins	Page	37
A.15 Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 5 pins, 1-piece spindle	Page	38
A.16 Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 6 pins, 1-piece spindle	Page	39
A.17 Overview of individual components	Page	40
A.18 Overview of individual components	Page	41
A.19 Overview of knobs	Page	42

1. The assembly instructions

will explain to you how to pin the

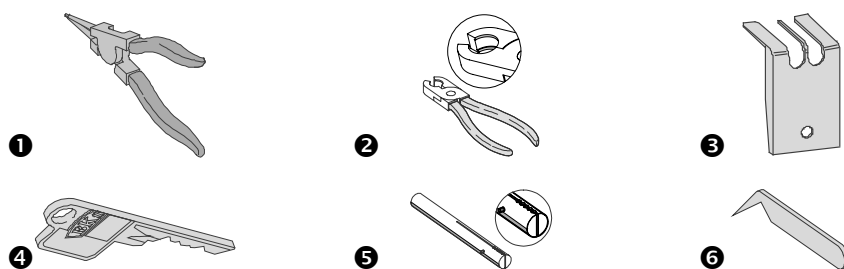
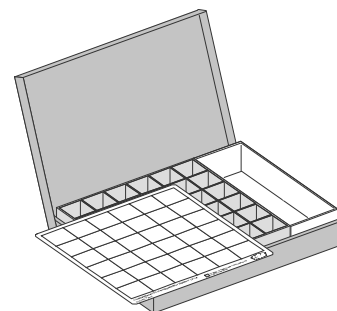
- half cylinder
- double cylinder
- cylinder with thumbturn

in Series 31 and 37 (detect 3) and 88 (PZ 88) . We assume that you already have a basic knowledge concerning locking cylinders, their functioning principle, their construction and their door installation.

2. Overview of assembly tools and auxiliary means

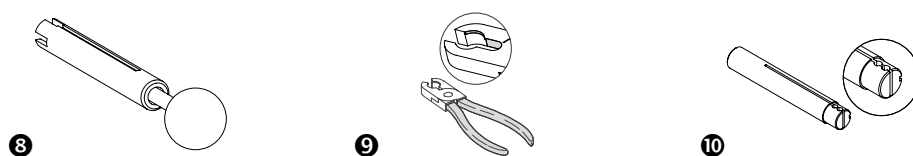
The illustration below shows all tools and auxiliary means required for the reassembly of cylinders. The assembly case contains the following components:

- ❶ Disassembly pliers
- ❷ Assembly pliers B 9796 0001
- ❸ Assembly clamp
- ❹ Disassembly key
- ❺ Assembly rod
- ❻ Assembly knife
- ❼ These assembly instructions (not shown)



The following tools are also optionally available:

- ❸ Assembly rod B 9798 0001 for emergency coupling
- ❹ Assembly pliers B 9796 0004 (for special cylinder cams)
- ❺ Assembly rod for cylinder with thumbturn B 9790 0009



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Service cylinders



3. The assembly principle

For profile cylinders, the cylinder plug is disassembled and repinned in the desired differ.

A suitable disassembly key is required to dismount the assembled service cylinder.

3.1 Assembly and pinning procedure

A general overview of the assembly and pinning procedure of profile cylinders is given hereafter. You will find detailed instructions on the cylinder assembly in the corresponding sections. Principally proceed as follows:

1. Search the table and the description of the cylinder with the requested function.
Example: You want to replace the pins in a cylinder with "emergency function" that is 35/35 mm long/6 pins. You will find the description from page 18 onwards and the corresponding table on page 31.
2. Disassemble the existing cylinder, sort the tumbler pins into the correct compartments in the assembly case.
3. In the event that any components have fallen out, search for the length for this cylinder side in the first table column.
4. Assort the specified extension pieces in the stated type and length from the assembly case.
Example: length BL 50 mm (first mounted cylinder half) =
 1 coupling with emergency function
 2 retaining rings,
 1 cylinder cam for emergency function,
 1 coupling extension piece, 5 mm,
 1 coupling extension piece, 10 mm.
5. Assemble the cylinder plug as indicated in the description from page 18 onwards.

NOTE

It is absolutely necessary to adhere to the sequence of cylinder plug extensions and the installation positions of the components!

6. Repin the second cylinder side accordingly.
7. Assemble the cylinder completely as described from page 18 onwards.

NOTE

It is absolutely necessary to adhere to the sequence of cylinder plug extensions and the installation positions of the components!

3.2 Overview of cylinder types

The cylinder systems 31 and 37 (detect3) and 88 (PZ 88) allow you to repin five different basic types of cylinder:

- Double cylinder with standard function
- Double cylinder with emergency function on one side
- Double cylinder with emergency function on both sides
- Half cylinder
- Cylinder with thumbturn

Explosion drawings and tables for these 5 cylinder types are provided on the next pages. Please note that the exact dimensions for the individual components of a cylinder are not shown here. The drawings give an overview of the components needed for an exemplary cylinder length.

3.3 General information

1. Individual cylinder types, e.g. half cylinders or cylinder types in certain lengths, e.g. cylinders with emergency function with a 31 mm outer side, require special aspects to be considered during assembly. These have been set out in the descriptions and tables.
2. The retaining rings cannot be reused when they have been overextended.
3. Please do not use excessive force when compressing the retaining rings as this could damage the plug. Damaged plugs may result in operating problems or total failure. Retaining rings should be slightly loose when removing the pliers.
4. Check the cylinder's functioning after assembly and lubricate with BKS **B 9780 0001** high-performance maintenance spray.
5. The special **B 9796 0004** assembly pliers are required for assembling double, four-fold, pinion, special and cogwheel cylinder cams. These are not included in the assembly case.
6. Additional compartments such as bodies and plugs, which are not included in the assembly case, are required for changing cylinder lengths.

Translation of the original instructions

Please pass the document on to the user

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Cylindres de service



Table des matières

1. Dans cette notice de montage	Page	11
2. Vue d'ensemble des outils et des auxiliaires de montage.....	Page	11
3. Le principe de montage	Page	12
3.1 Procédure de montage et de codage.....	Page	12
3.2 Vue d'ensemble des types de cylindres	Page	13
3.3 Remarques générales.....	Page	13
4. Étapes de montage	Page	18
Annexe	Page	24
A.1 Ordre de montage des rallonges de rotor	Page	24
A.2 Demi-cylindre à 5/6 goupilles	Page	25
A.3 Cylindre double entrées à 5 goupilles	Page	26
A.4 Cylindre double entrées à 6 goupilles	Page	27
A.5 Cylindre double entrée avec fonction débrayable d'un côté, à 5/6 goupilles.....	Page	28
A.6 Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés, à 5 goupilles.....	Page	29
A.7 Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés,	Page	30
A.8 à partir de la longueur 31/31 mm, à 6 goupilles	Page	30
A.9 Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés, à partir de la longueur 35/35 mm, à 6 goupilles.....	Page	31
A.10 Cylindre à bouton, à 5 goupilles.....	Page	32
A.11 Cylindre à bouton, à 6 goupilles.....	Page	33
A.12 Cylindre à bouton, à 5 goupilles, axe de bouton en une pièce.....	Page	34
A.13 Cylindre à bouton, à 6 goupilles, axe de bouton en une pièce.....	Page	35
A.14 Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 5 goupilles.....	Page	36
A.15 Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 6 goupilles.....	Page	37
A.16 Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 5 goupilles, axe de bouton en une pièce.....	Page	38
A.17 Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 6 goupilles, axe de bouton en une pièce.....	Page	39
A.18 Vue d'ensemble des pièces détachées	Page	40
A.19 Vue d'ensemble des pièces détachées	Page	41
A.20 Vue d'ensemble des boutons.....	Page	42

1. Dans cette notice de montage

vous apprenez à recoder les

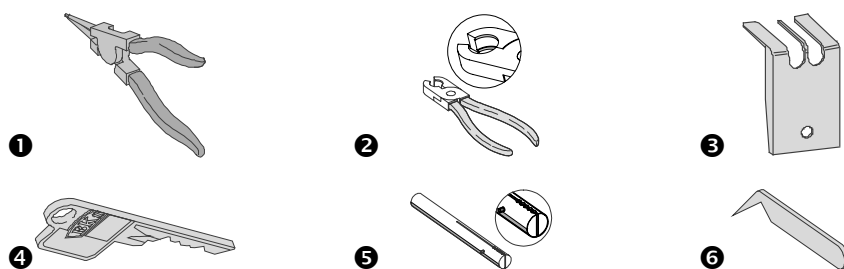
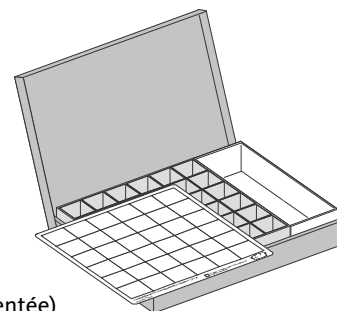
- demi-cylindres
- cylindres double entrée
- et les cylindres à bouton

des séries 31 et 37 (detect3) ainsi que 88 (PZ 88). Nous supposons que vous connaissez le principe de fonctionnement des cylindres, leurs dimensions et la manière de les poser dans la porte.

2. Vue d'ensemble des outils et des auxiliaires de montage

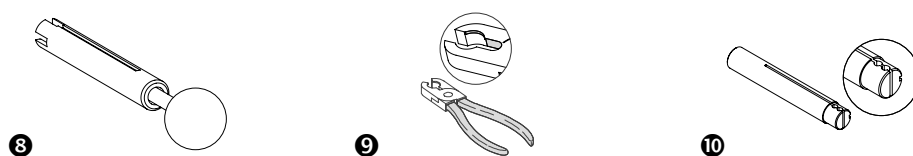
Le dessin ci-après vous montre tous les outils et auxiliaires dont vous avez besoin pour la modification de cylindres. Les pièces suivantes se trouvent dans la mallette de montage :

- ❶ Pince de démontage
- ❷ Pince de montage B 9796 0001
- ❸ Borne de montage
- ❹ Clé de démontage
- ❺ Tige de montage
- ❻ Couteau de montage
- ❼ La présente notice de montage (non représentée)



Les outils suivants sont également disponibles en option :

- ❸ Tige de montage pour les embrayages d'urgence B 9798 0001
- ❹ Pince de montage B 9796 0004 (pour pannetons spéciaux)
- ❺ Tige de montage pour cylindres à bouton B 9790 0009



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Cylindres de service



3. Le principe de montage

Sur les cylindres pré-montés, le rotor de cylindre est démonté et nouvellement codé en fonction de la variure souhaitée.

Pour le démontage des cylindres de service montés et codés, une clé de démontage assortie est nécessaire.

3.1 Procédure de montage et de codage

Vous trouverez ici une vue d'ensemble générale de la procédure de montage et de codage des cylindres à profil européen. Les instructions détaillées pour le montage des cylindres sont fournies dans les sections correspondantes. Veuillez toujours procéder comme suit :

1. Rechercher le tableau et la description du cylindre avec la fonction concernée
Exemple : vous souhaitez recoder un cylindre "avec fonction débrayable" dans la longueur 35/35 mm/à 6 goupilles. La description est donnée à partir de la page 18. Vous trouverez le tableau correspondant à la page 31.
2. Démonter le cylindre en présence, ranger les goupilles de rotor dans les compartiments prévus à cet effet dans la mallette de montage.
3. Dans le cas où des pièces sont tombées, chercher dans la première colonne du tableau la longueur de ce côté du cylindre.
4. À partir de la mallette de montage, composer un nouvel assortiment de pièces en fonction du type et de la longueur indiqués.
Exemple : longueur BL 50 mm (première moitié) =
 1 embrayage pour fonction débrayable
 2 clips lisses,
 1 panneton pour fonction débrayable,
 1 rallonge d'embrayage 5 mm,
 1 rallonge d'embrayage 10 mm.
5. Monter le rotor du cylindre comme indiqué dans la description à partir de la page 18.

REMARQUE

L'ordre des rallonges de rotor à partir du rotor de cylindre et la position de montage des pièces doivent être impérativement respectés !

6. Recoder de manière analogue le deuxième côté du cylindre.
7. Assembler le cylindre au complet comme décrit à partir de la page 18.

REMARQUE

L'ordre des rallonges de rotor à partir du rotor de cylindre et la position de montage des pièces doivent être impérativement respectés !

3.2 Vue d'ensemble des types de cylindres

Dans les systèmes 31 et 37 (detect3) ainsi que 88 (PZ 88), vous avez la possibilité de recoder cinq types de base de cylindres différents :

- Cylindre double entrée avec fonction normale
- Cylindre double entrée avec fonction débrayable d'un côté
- Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés
- Demi-cylindre
- Cylindre à bouton

Vous trouverez dans les pages suivantes des vue éclatés et des tableaux relatifs à ces cinq types de cylindres. Veuillez noter que les dimensions indiquées pour les différentes pièces d'un cylindre ne sont pas exactes. En effet, il s'agit de présenter dans les dessins sous forme d'exemple les pièces nécessaires pour une longueur de cylindre typique.

3.3 Remarques générales

1. Certains types de cylindres comme le demi-cylindre, ou les types de cylindres avec une longueur définie comme les cylindres avec fonction débrayable et côté extérieur de 31 mm, présentent des particularités au montage. Celles-ci sont indiquées dans les descriptions et les tableaux.
2. En cas de distension des clips lisses, ceux-ci ne doivent pas être réutilisés.
3. Ne jamais forcer lors de la fermeture des clips lisses, auquel cas le rotor risque d'être endommagé. Ceci peut entraîner des problèmes d'actionnement ou une défaillance totale. Les clips lisses doivent demeurer mobiles après la fermeture.
4. Vérifier le bon fonctionnement du cylindre après l'assemblage et le lubrifier avec le spray d'entretien hautes performances BKS **B 9780 0001**.
5. Pour le montage de pannetons doubles, quadruples, à pignon, spéciaux et à roue dentée, la pince de montage spéciale **B 9796 0004** est nécessaire. Elle n'est pas comprise dans la mallette de montage.
6. Pour le réassemblage en longueur de cylindres, des pièces additionnelles telles que statots et rotors sont nécessaires, qui ne sont pas comprises dans la mallette de montage.

Traduction de la notice d'origine

Cette notice doit être remise à l'utilisateur!

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Servicecilinders

**Inhoudsopgave**

1. In deze montagehandleiding.....	Pagina 15
2. Overzicht van het montagegereedschap en de hulpmiddelen.....	Pagina 15
3. Het montageprincipe	Pagina 16
3.1 Werkwijze bij het monteren en bestiften	Pagina 16
3.2 Overzicht van de cilindertypes	Pagina 17
3.3 Algemene opmerkingen	Pagina 17
4. Montagestappen	Pagina 18
Bijlage	Pagina 24
A.1 Montagevolgorde kernverlengingen	Pagina 24
A.2 Halve cilinder 5/6-stiften	Pagina 25
A.3 Dubbele cilinder 5-stiften	Pagina 26
A.4 Dubbele cilinder 6-stiften	Pagina 27
A.5 Dubbele cilinder met eenzijdige gevarenfunctie 5/6-stiften	Pagina 28
A.6 Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie 5-stiften	Pagina 29
A.7 Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie vanaf lengte 31/31 mm 6-stiften	Pagina 30
A.8 Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie vanaf lengte 35/35 mm 6-stiften	Pagina 31
A.9 Knopcilinder 5-stiften	Pagina 32
A.10 Knopcilinder 6-stiften	Pagina 33
A.11 Knopcilinder 5-stiften, ongedeelde kopstang	Pagina 34
A.12 Knopcilinder 6-stiften, ongedeelde kopstang	Pagina 35
A.13 Knopcilinder, gevarenfunctie en 5-stiften	Pagina 36
A.14 Knopcilinder, gevarenfunctie en 6-stiften	Pagina 37
A.15 Knopcilinder, gevarenfunctie en 5-stiften, ongedeelde knopstang	Pagina 38
A.16 Knopcilinder, gevarenfunctie en 6-stiften, ongedeelde knopstang	Pagina 39
A.17 Overzicht afzonderlijke onderdelen	Pagina 40
A.18 Overzicht afzonderlijke onderdelen	Pagina 41
A.19 Overzicht van de knopvormen	Pagina 42

1. In deze montagehandleiding

verneemt u hoe u de

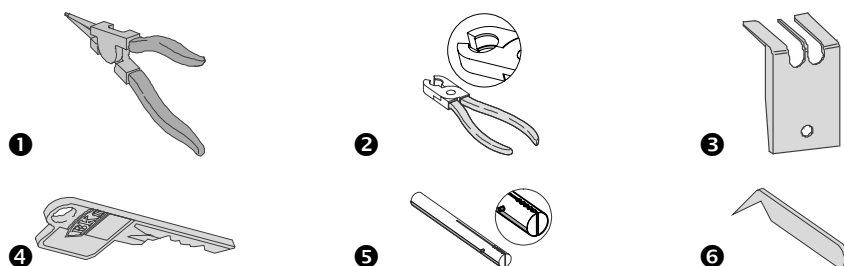
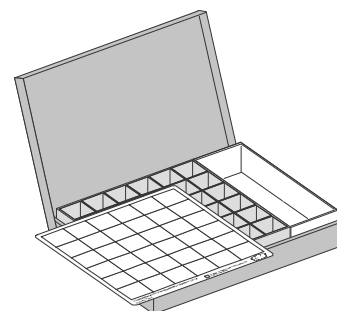
- halve cilinders,
- dubbele cilinders,
- knopcilinders

in de series 31 en 37 (detect3) en 88 (PZ 88) opnieuw bestift. Wij gaan ervan uit dat u al weet hoe cilinders in principe functioneren, qua afmetingen opgebouwd zijn en in deuren ingebouwd worden.

2. Overzicht van het montagegereedschap en de hulpmiddelen

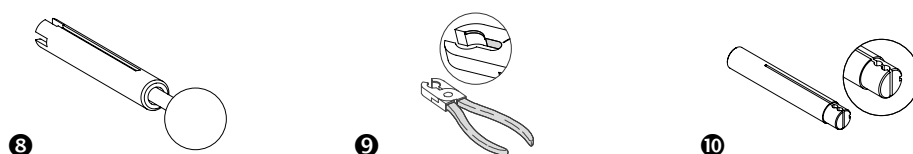
In de onderstaande afbeelding ziet u alle gereedschap en hulpmiddelen, die u bij de nieuwe montage van cilinders nodig heeft. De montagekoffer omvat de volgende onderdelen:

- ❶ Demontagetang
- ❷ Montagetang B 9796 0001
- ❸ Montageklem
- ❹ Demontagesleutel
- ❺ Montagestang
- ❻ Montagemes
- ❼ Deze montagehandleiding (geen afb.)



Optioneel is het volgende gereedschap verkrijgbaar:

- ❸ Montagestang voor koppelingen met gevarenfunctie B 9798 0001
- ❹ Montagetang B 9796 0004 (voor speciale meenemers)
- ❺ Montagestang voor knopcilinder B 9790 0009



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

Servicecilinders



3. Het montageprincipe

Bij profielcilinders wordt de cilinderkern gedemonteerd en conform de gewenste sluiting opnieuw bestift.

Voor de demontage van de gemonteerde en bestifte servicecilinder is een passende demontagesleutel nodig.

3.1 Werkwijze bij het monteren en bestiften

Hier krijgt u een algemeen overzicht van de werkwijze bij het monteren en bestiften van profielcilinders. De gedetailleerde aanwijzingen voor de montage van de cilinders vindt u in het overeenkomstige hoofdstuk. Ga in principe als volgt te werk:

1. Tabel en beschrijving van de cilinder met de desbetreffende functie zoeken
Voorbeeld: U wilt een cilinder 'met gevarenfunctie' in de lengte 35/35 mm/6 stiften opnieuw bestiften. De beschrijving vindt u vanaf pagina 18. U vindt de overeenkomstige tabel op pagina 31.
2. Aanwezige cilinder demonteren, de kernstiften van de servicebestifting in de juiste vakken van de montagekoffer sorteren.
3. Bij evt. uitgevallen onderdelen in de eerste kolom van de tabel de lengte voor deze cilinderzijde zoeken.
4. Uit de montagekoffer de aangeduide onderdelen in de vermelde soort en lengte opnieuw samenstellen.
Voorbeeld: lengte BL 50 mm (eerste helft) =
 1 koppeling voor gevarenfunctie
 2 kernvastzettingen,
 1 meenemer voor gevarenfunctie,
 1 koppelingsverlenging 5 mm,
 1 koppelingsverlenging 10 mm.
5. De cilinderkern monteert u zoals weergegeven in de beschrijving vanaf pagina 18.

AANWIJZING

Houdt altijd de volgorde aan van de kernverleningen vanaf de cilinderkern en de inbouwpositie van de onderdelen!

6. De tweede cilinderzijde op overeenkomstige wijze opnieuw bestiften.
7. Cilinder volledig monteren zoals beschreven vanaf pagina 18.

AANWIJZING

Houdt altijd de volgorde aan van de kernverleningen vanaf de cilinderkern en de inbouwpositie van de onderdelen!

3.2 Overzicht van de cilindertypes

In de systemen 31 en 37 (detect3) en 88 (PZ 88) kunt u vijf verschillende cilinderbasistypes opnieuw bestiften:

- dubbele cilinder met normale functie,
- dubbele cilinder met eenzijdige gevarenfunctie,
- dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie,
- halve cilinders,
- knopcilinders

Op de volgende pagina's vindt u explosietekeningen en tabellen voor deze vijf cilindertypes. Houd er rekening mee dat deze niet de exacte afmetingen van de onderdelen van een cilinder weergeven. De tekeningen geven vooral de voor een typische cilinderlengte noodzakelijke onderdelen als voorbeeld.

3.3 Algemene opmerkingen

1. Bepaalde cilindertypes, zoals halve cilinders of cilindertypes met bepaalde bouwlengtes, bijv. cilinders met gevarenfunctie met buitenzijde 31 mm, hebben bijzonderheden bij de montage. Deze vindt u terug in de beschrijvingen en in de tabellen.
2. Als de kernvastzettingen uitgerekt worden, mogen deze niet meer gebruikt worden.
3. Gebruik nooit te veel kracht bij het samendrukken van de kernvastzettingen, anders kunt u de kern beschadigen. Dat leidt tot problemen bij de activering of tot een volledige storing. Kernvastzettingen moeten na het samendrukken ervan nog beweeglijk zijn.
4. Controleer na de montage de goede werking van de cilinder en smeer hem in met de super-BKS onderhoudsspray **B 9780 0001**.
5. Voor de montage van dubbele, viervoudige, rondsel-, bijzondere en tandwielmeeners is de speciale montage tang **B 9796 0004** vereist. Deze zit niet in de montagekoffer.
6. Voor de montage van cilinders met gewijzigde lengte zijn bijkomende onderdelen, bijv. behuizing en kernen, vereist. Deze zitten niet in de montagekoffer.

Vertaling van de originele handleiding

Geef het document door aan de gebruiker!



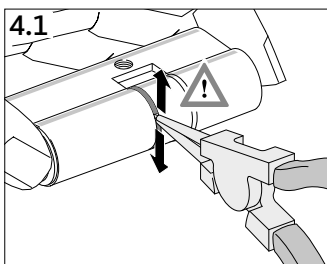
4. Montageschritte Assembly steps Étapes de montage Montagestappen

DE

EN

FR

NL

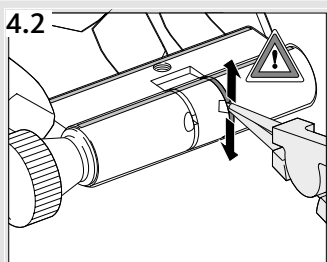


Kernringe mit Demontagezange öffnen.

Open retaining rings with disassembly pliers.

Ouvrir les clips lisses à l'aide de la pince de démontage.

Kernvastzetringen met demontagetang openen.

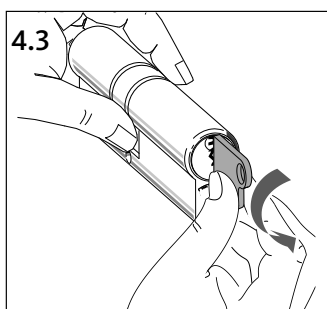


Nur bei Handhabe:
Kernring auf Schließseite mit Demontagezange öffnen.

Only for thumbturn:
Open the retaining ring on the locking side by means of disassembly pliers.

Uniquement sur cylindre à bouton :
Ouvrir le clip du côté entrée de clé à l'aide de la pince de démontage.

Enkel bij knop:
Kernvastzetring aan sluitzijde met demontagetang openen.

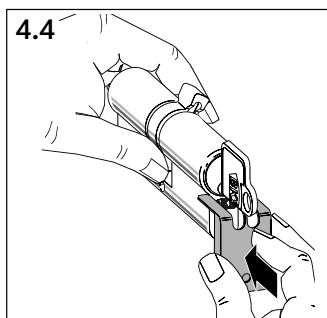


Demontageschlüssel einstecken und um 180° drehen.

Insert disassembly key and turn by 180° degrees.

Insérer la clé de démontage et la tourner à 180 degrés.

Demontagesleutel insteken en 180° draaien.

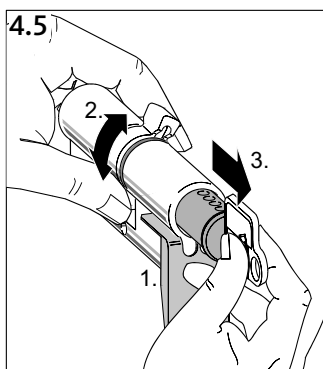


Montageklammer unterhalb des Demontageschlüssels bis Anschlag einführen.

Insert assembly clamp below disassembly key right to the bottom.

Introduire la borne de montage au-dessous de la clé de démontage jusqu'à la butée.

Montageklem onder de demontagesleutel tot de aanslag plaatsen.

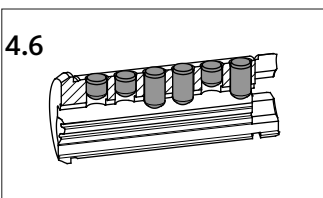


DE
Montageklammer
abstützen, Kernringe
justieren, Kern heraus-
ziehen und Kernstifte
entnehmen.

EN
Support assembly
clamp, adjust retaining
rings, pull out plug and
remove tumbler pins.

FR
Caler la borne de
montage, ajuster les clips
lisses, retirer le rotor et
retirer les goupilles de
rotor.

NL
Montageklem
ondersteunen,
kernvastzetringen
afstellen, kern
uittrekken en
kernstiften
verwijderen.

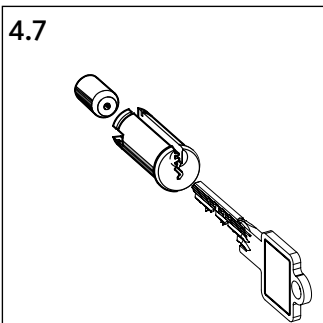


Kern neu bestiften
(evtl. Bohrschutz
beachten).

Repin plug (observe
drilling protection
where appropriate).

Recoder le rotor (le cas
échéant, attention à
la protection contre le
perçage).

Kern opnieuw
bestiften (evt.
rekening houden met
boorbeveiliging).

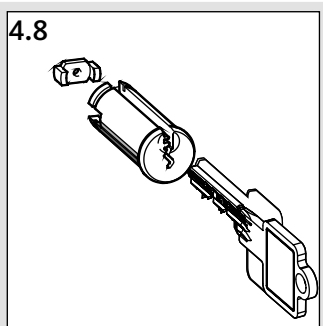


Kupplungsverlänge-
rungsteile mit der
Schräge in Richtung
Schlüsselspitze wieder
in Kern einlegen.

Reinsert the coupling
extension pieces with
the sloping side facing
the key point.

Réinsérer les rallonges
d'embrayage dans le
rotor en veillant à ce que
la partie biseautée soit
orientée vers la tête de
lame.

Koppelingsverleng-
stukken met de
schuine kant in
de richting van de
sleutelpunt weer in
de kern zetten.

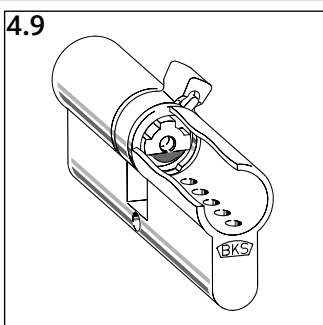


**Nur bei einseitiger
Gefahrenfunktion:**
Kupplungsverlänge-
rungsteile in richtiger
Lage wieder in Kern
einlegen.

**Only for emergency
function on one side:**
Insert the coupling
extension pieces in the
right position into the
plug.

**Uniquement sur
fonction débrayable
d'un côté :**
Réinsérer les pièces de
rallonge d'embrayage en
bonne position dans le
rotor.

**Enkel bij eenzijdige
gevaarfunctie:**
Koppelingsverleng-
stukken in de juiste
positie weer in de
kern plaatsen.



Kernhaltering einle-
gen, Schließbart in
Stellung 11 bzw. 13
Uhr bringen, Kupplung
zeigt mit abgeschräg-
ter Fläche nach unten.

Insert the retaining
ring, bring cylinder cam
into the 11 or 1 o'clock
position, coupling faces
downwards with the
sloping surface.

Insérer le clip lisse,
mettre le panneton
en position 11 ou 13
heures, la pente de
l'embrayage est dirigée
vers le bas.

Kernvastzetring
plaatsen, meenemer
in positie 11 resp. 13
uur zetten, koppeling
wijst met schuin vlak
naar beneden.



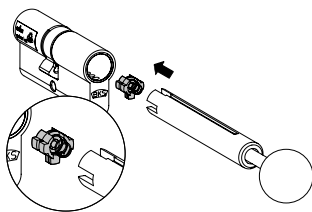
DE

EN

FR

NL

4.10



Nur bei einseitiger Gefahrenfunktion:

Kupplung mittels Montagestange B 9798 0001 einsetzen. Die Feder muss dabei zur Innenseite weisen.

Only for emergency function on one side:

Insert coupling with the B 9798 0001 assembly rod. Here, the spring must face the inside.

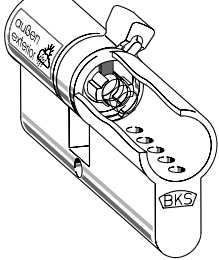
Uniquement sur fonction débrayable d'un côté :

Insérer l'embrayage au moyen de la tige de montage B 9798 0001. Le ressort doit alors être orienté vers le côté intérieur.

Enkel bij eenzijdige gevarenfunctie

Koppeling door middel van montagestang B 9798 0001 plaatsen. De veer moet daarbij naar de binnenkant wijzen..

4.11



Nur bei einseitiger Gefahrenfunktion:

Kernhalterung einlegen, Schließbart in Stellung 11 bzw. 13 Uhr bringen, der längere Kupplungsnocken zeigt senkrecht nach oben.

Only for emergency function on one side:

Insert the retaining ring, bring cylinder cam into the 11 or 1 o'clock position, the longer coupling cam faces vertically upwards.

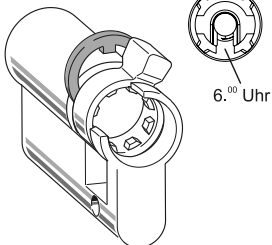
Uniquement sur fonction débrayable d'un côté :

Insérer le clip lisse, mettre le panneton en position 11 ou 13 heures, la plus longue des cames d'embrayage est dirigée à la verticale vers le haut.

Enkel bij eenzijdige gevarenfunctie:

Kernvastzetring plaatsen, meenemer in positie 11 resp. 13 uur zetten, de langste koppelingsnok wijst loodrecht naar boven.

4.12



Nur bei Halbzylinder:

Kernhalterung mit Innennase in Position 12 Uhr bringen, Schließbartstellung auf 11 bzw. 13 Uhr, Verzahnung des Schließbarts zeigt nach hinten, Kupplung zeigt mit U-Öffnung auf 6 Uhr.

Only for half cylinders:

Bring the retaining ring with inside tab into the 12 o'clock position, cylinder cam into the 11 or 1 o'clock position, the cylinder cam's teeth face towards the rear, coupling faces 6 o'clock with the U opening.

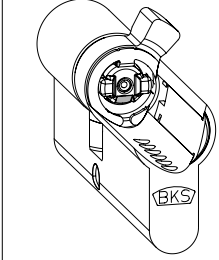
Uniquement sur demi-cylindres :

Placer le clip lisse avec ergot intérieur en position 12 heures, position du panneton sur 11 ou 13 heures, la denture du panneton est orientée vers l'arrière, l'embrayage avec ouverture en U est sur 6 heures.

Enkel bij halve cilinders:

Kernvastzetring met binnennok in positie 12 uur brengen, meenemerpositie op 11 resp. 13 uur, vertanding van de meenemer wijst naar achteren, koppeling wijst met U-opening naar 6 uur.

4.13



Nur bei beidseitiger Gefahrenfunktion:

Kernhalterung mit Innennase in Position 12 Uhr bringen, Schließbartstellung auf 11 bzw. 13 Uhr.

Kupplung zeigt mit abgeschrägter Fläche nach unten.

Only for emergency function on both sides:

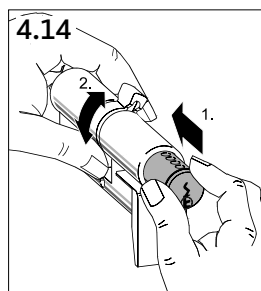
Bring the retaining ring with inside tab into the 12 o'clock position, cylinder cam into the 11 or 1 o'clock position, coupling faces downwards with the sloping surface.

Uniquement avec fonction débrayable des deux côtés:

Placer le clip lisse avec ergot intérieur en position 12 heures, position du panneton sur 11 ou 13 heures, la pente de l'embrayage est dirigée vers le bas.

Enkel bij tweezijdige gevarenfunctie

Kernvastzetring met binnennok in positie 12 uur brengen, meenemerpositie op 11 resp. 13 uur, koppeling wijst met schuin vlak naar beneden.



DE

Kern bis Anschlag einschieben, Kernringe bzw. Schließbart bewegen und justieren.

EN

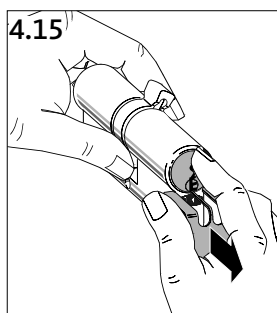
Slide the plug in until it stops, move and adjust the retaining rings or cylinder cam.

FR

Insérer le rotor jusqu'à la butée, déplacer et ajuster les clips lisses et le panneton.

NL

Kern tot de aanslag inschuiven, kernvastzetringen resp. meenemer bewegen en afstellen.

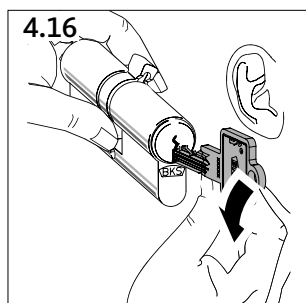


Kern in Position halten und Montageklammer abziehen.

Hold the plug in position and remove the assembly clamp.

Maintenir le rotor en position et enlever la borne de montage.

Kern in die positie houden en montageklem verwijderen.



Montagemesser oder Schlüsselspitze in Nut einführen, Kern entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, Kern rastet hör- und spürbar ein.

Insert the assembly knife or key point into the groove, turn the plug anticlockwise, the plug will audibly and noticeably click into place.

Insérer le couteau de montage ou la tête de lame dans la rainure, tourner le rotor dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le rotor s'encliquette de façon audible et sensible.

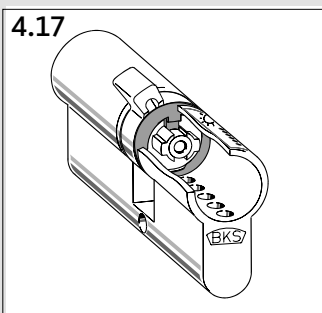
Montagemes of sleutelpunt in de holijst brengen, kern tegen de richting van de wijzers van de klok draaien, kern klikt hoorbaar en voelbaar in.

Zweite Zylinderseite ebenso montieren und bestiften.

The second cylinder half is assembled the same way.

Monter le deuxième côté du cylindre de la même manière.

Tweede cilinderzijde op dezelfde manier monteren en bestiften.



Nur bei einseitiger Gefahrenfunktion:
Zweite Zylinderseite bestiften und montieren, beim Positionieren der Teile wird auf der Außenseite des Zylinders (Seite A) ein Kernring mit Innennaase eingelegt.

Only for emergency function on one side:
Pin and assemble the second cylinder side, a retaining ring with inside tab is placed on the outside of the cylinder (Side A) when the components are positioned.

Uniquement sur fonction débrayable d'un côté :
Coder le deuxième côté du cylindre et l'assembler, un clip lisse avec ergot intérieur est placé sur le côté extérieur du cylindre (côté A) lors du positionnement des pièces.

Enkel bij eenzijdige gevarenfunctie:
Tweede cilinderzijde bestiften en monteren, bij het plaatsen van de onderdelen wordt aan de buitenkant van de cilinder (zijde A) een kernvastzetring met binnennok geplaatst.

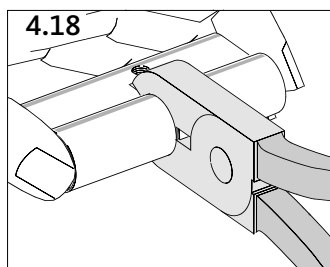


DE

EN

FR

NL



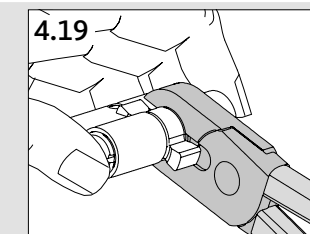
4.18

Kerne in Position halten, Schließbart steht in Endposition, Montagezange **B 9796 0001** mit unterem Zangenschkel formschlüssig am Schließbart ansetzen, Kernringe zudrücken.

Hold the plugs in position, cylinder cam is in the end position, apply the **B 9796 0001** assembly pliers with the lower pliers section in a positive connection to the cylinder cam, compress the retaining rings.

Maintenir les rotors en position, le panneton est en position terminale, appliquer la pince de montage **B 9796 0001** en accolant sa branche inférieure au panneton, presser les clips lisses pour les fermer.

Kern in die positie houden, meenemer staat in eindpositie, montage tang **B 9796 0001** met onderste been volledig op de meenemer plaatsen, kernvastzetringen samendrukken.



4.19

Nur bei Sonder-schließbärten:

Bei Einsatz von Mehrfachschließbärten die Montagezange **B 9796 0004** verwenden.

Only for special cylinder cams:

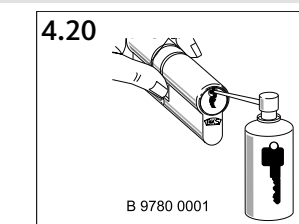
Use the **B 9796 0004** assembly pliers when using multiple cylinder cams.

Uniquement sur pannetons spéciaux :

En présence de pannetons multipoints, utiliser la pince de montage **B 9796 0004**.

Enkel bij speciale meenemers:

Gebruik bij meervoudige meenemers de montage tang **B 9796 0004**.



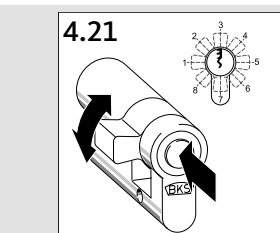
4.20

Zylinder mit BKS Pflegespray **B 9780 0001** schmieren.

Lubricate the cylinder with BKS **B 9780 0001** maintenance spray.

Lubrifier le cylindre avec le spray d'entretien BKS **B 9780 0001**.

Cilinder met BKS onderhoudsspray **B 9780 0001** smeren.



4.21

Nur bei Halbzylin-dern:

Endgültige Schließbartstellung einstellen.

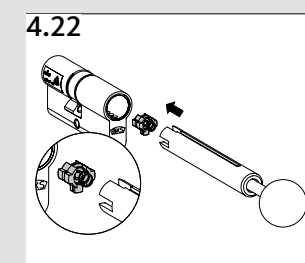
Only for half cylinders: Adjust final cam position.

Uniquement sur demi-cylindres :

Régler la position finale du panneton.

Enkel bij halve cilindres:

Definitie positie van de meenemer instellen.



4.22

Nur bei Zylindern mit Handhabe:

Kupplung mittels Montagestange **B 9798 0001** einsetzen. Die Feder muss dabei zur Innenseite weisen.

Only for cylinders with thumbturn:

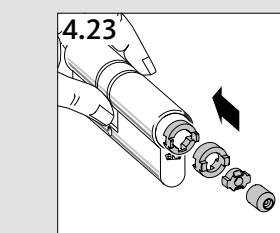
Insert coupling with the **B 9798 0001** assembly rod. Here, the spring must face the inside.

Uniquement sur cylindres à bouton :

Insérer l'embrayage au moyen de la tige de montage **B 9798 0001**. Le ressort doit alors être orienté vers le côté intérieur.

Enkel bij knopcilinders

Koppeling door middel van montage tang **B 9798 0001** plaatsen. De veer moet daarbij naar de binnenkant wijzen.



4.23

Nur bei Zylindern mit Handhabe:

Kern- und Kupplungsverlängerungen gem. Tabelle A.9 bzw. A.10 einsetzen.

Only for cylinders with thumbturn:

Insert plug and coupling extensions in accordance with Table A.9 or A.10.

Uniquement sur cylindres à bouton :

Insérer les rallonges de rotor et d'embrayage conf. aux tableaux A.9 et A.10.

Enkel bij knopcilinders

Kern- en koppelingsverlengingen volgens tabel A.9 resp. A.10 plaatsen.

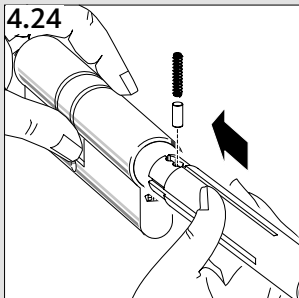
DE

EN

FR

NL

4.24



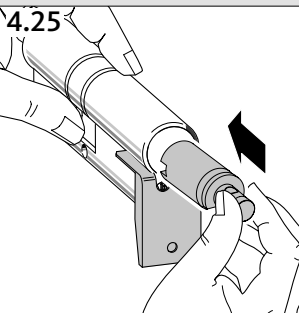
Haltestift **B 7974 0003** und Zylinderfeder **B 7952 0001** mittels Montagestange **B 9790 0009** im ersten Stiftkanal montieren und mit Montageklammer sichern.

Fit the **B 7974 0003** retainer pin and **B 7952 0001** cylinder spring into the first pin channel using the **B 9790 0009** assembly rod and secure with assembly clamp.

Monter la goupille de maintien **B 7974 0003** et le ressort de piston **B 7952 0001** au moyen de la tige de montage **B 9790 0009** dans le premier canal pour goupille et la fixer avec la borne de montage.

Stift **B 7974 0003** en cilinderveer **B 7952 0001** met montagestang **B 9790 0009** in het eerste stiftkanaal monteren en met montageklem borgen.

4.25



Welle für Handhabe **B 7974** gem. Tabelle A.9 bzw. A.10 einsetzen und Montageklammer entfernen. Welle dabei in Position halten.

Insert spindle for **B 7974** thumbturn in accordance with Table A.9 or A.10 and remove assembly clamp. Hold the spindle in position while doing so.

Insérer l'axe de bouton pour bouton **B 7974** conf. aux tableaux A.9 et A.10 et retirer la borne de montage. Maintenir ce faisant l'axe de bouton en position.

Kopstang voor knop **B 7974** volgens tabel A.9 resp. A.10 plaatsen en montageklem verwijderen. Kern daarbij op zijn plaats houden.

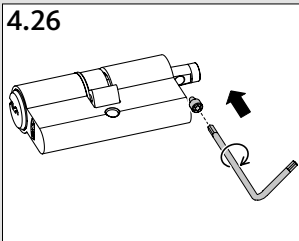
Haltestift muss in die Nut einrasten.

The retainer pin must engage into the groove.

La goupille de maintien doit s'engager dans la rainure à l'intérieur.

De stift moet in de hollijst klikken.

4.26



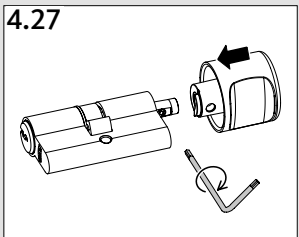
Gewindestift **B 7974 0004** in Welle einschrauben bis dieser bündig ist.

Screw the **B 7974 0004** threaded pin into the spindle until it is flush.

Visser la vis pointeau **B 7974 0004** dans l'axe de bouton jusqu'à ce que la jonction soit affleurante.

Draadstift **B 7974 0004** in de knopstang schroeven tot deze gelijk ligt.

4.27



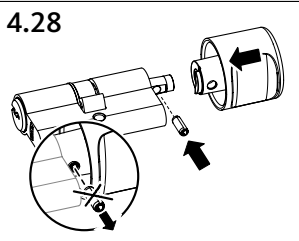
Handhabe aufstecken und Gewindestift fest anziehen.

Attach the thumbturn and screw the threaded pin tight.

Ficher le bouton et serrer fermement la vis pointeau.

Knop erop zetten en draadstift vast aantrekken.

4.28



Alternativ kann die Handhabe auch mit einem Spiralspannstift **B 7968 0004** montiert werden. Der Gewindestift entfällt dabei. Bei Montage mit Spiralspannstift kann die Handhabe nachträglich nicht mehr gewechselt werden.

The thumbturn may alternatively also be fitted with a **B 7968 0004** spiral locking pin. The threaded pin is not required in this case. It will no longer be possible to subsequently change the thumbturn when assembly has been affected with a spiral locking pin.

Il est également possible de monter le bouton avec une goupille spiralée **B 7968 0004**. Dans ce cas la vis pointeau n'est pas nécessaire. En cas de montage avec goupille spiralée, le bouton ne peut plus être remplacé ultérieurement.

Als alternatief kan de knop ook met een spiraalspannstift **B 7968 0004** gemonteerd worden. De draadstift is dan overbodig. Bij montage met spiraalspannstift kan de knop later niet meer vervangen worden.

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

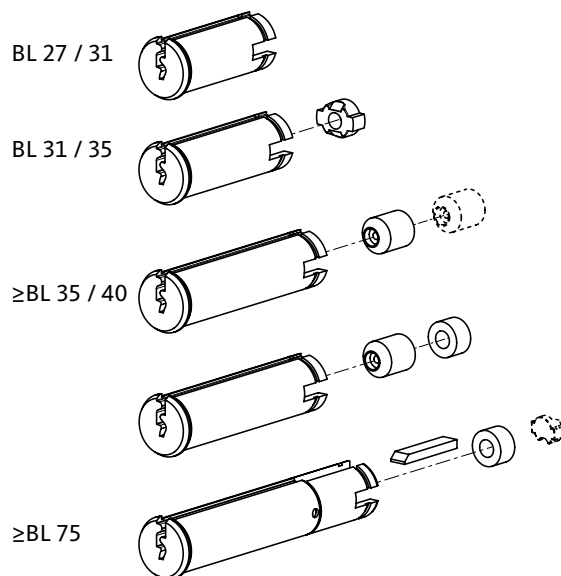


A.1 Montagereihenfolge Kernverlängerungen

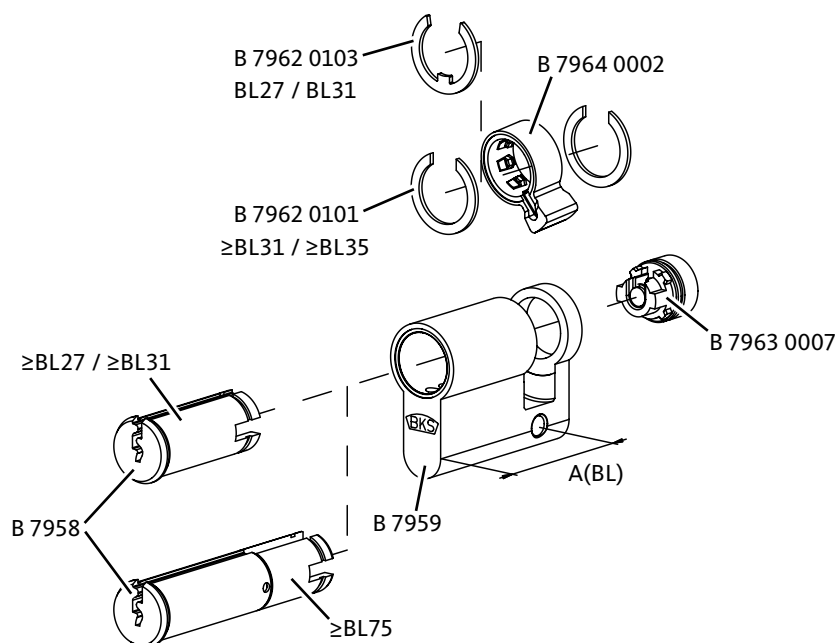
Plug extension assembly sequence

Ordre de montage des rallonges de rotor

Montagevolgorde kernverlengingen



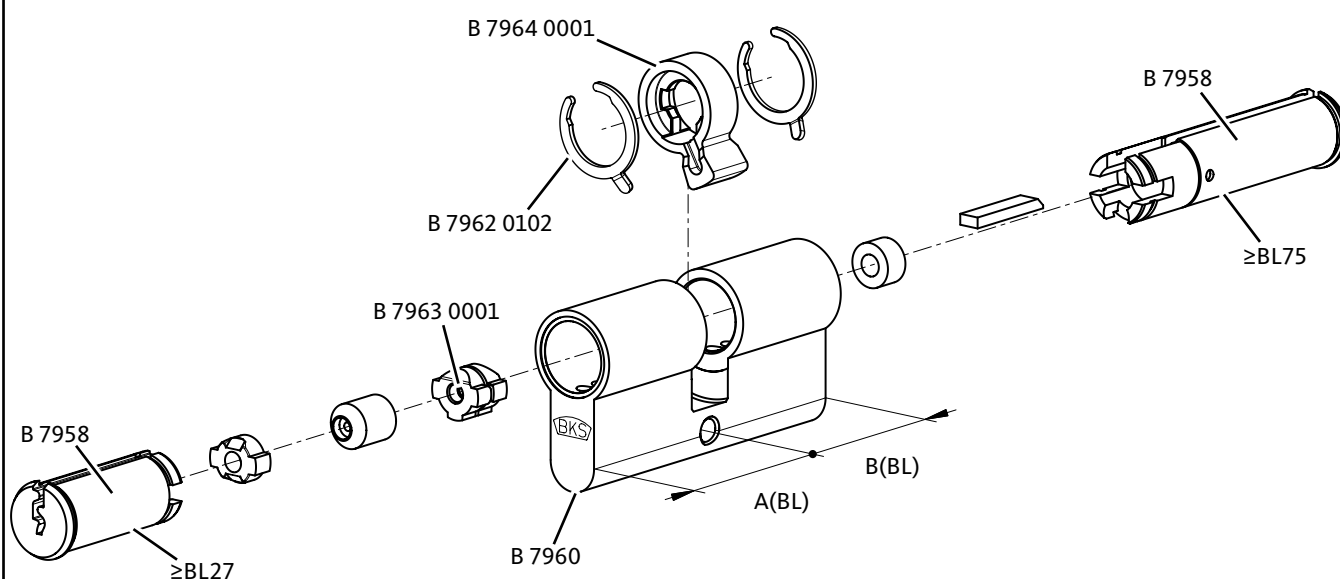
A.2 Halbzylinder 5/6-stiftig
Half cylinder with 5/6 pins
Demi-cylindre à 5/6 goupilles
Halve cilinder 5/6-stiften



B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

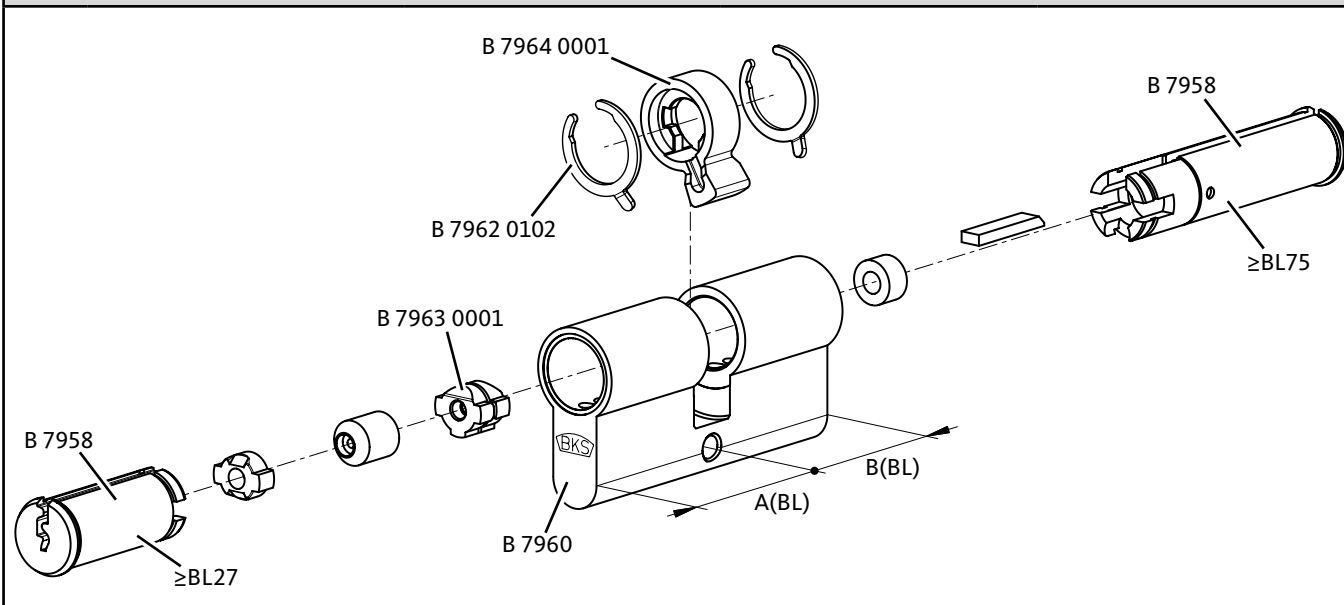


A.3 Doppelzylinder 5-stiftig Double cylinder, 5 pins Cylindre double entrées à 5 goupilles Dubbele cilinder 5-stiften



				
	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0001	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0020
BL				
27				
31	4 mm			
35		8 mm		
40		13 mm		
45		8 + 10 mm		
50		10 + 13 mm		
55		8 mm	20 mm	
60		13 mm	20 mm	
65		8 + 10 mm	20 mm	
70		13 mm	15 + 15 mm	
75			10 + 20 mm	18 mm
80			15 + 20 mm	18 mm

A.4 Doppelzylinder 6-stiftig
Double cylinder, 6 pins
Cylindre double entrées à 6 goupilles
Dubbele cilinder 6-stiften

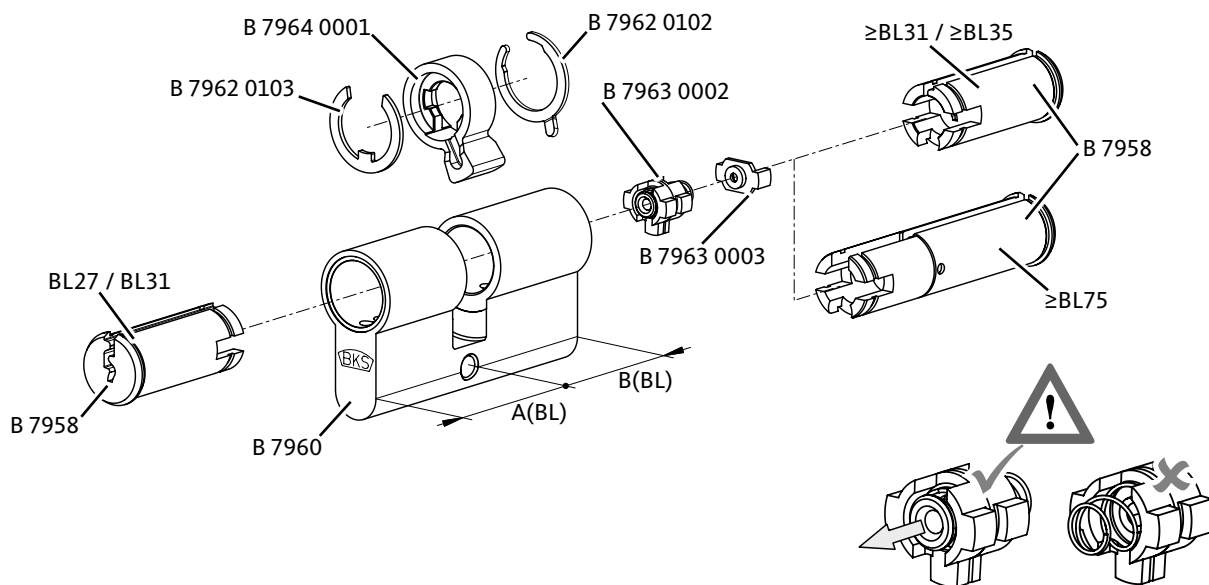


				
	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0001	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0021
BL				
31				
35	4 mm			
40		9 mm		
45		14 mm		
50		9 + 10 mm		
55		10 + 14 mm		
60		9 mm	20 mm	
65		14 mm	20 mm	
70		9 + 10 mm	20 mm	
75			10 + 15 mm	19,2 mm
80			10 + 20 mm	19,2 mm

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)



A.5	Doppelzylinder mit einseitiger Gefahrenfunktion 5/6-stiftig Double cylinder with emergency function on one side, 5/6 pins Cylindre double entrée avec fonction débrayable d'un côté, à 5/6 goupilles Dubbele cilinder met eenzijdige gevarenfunctie 5/6-stiften	
-----	--	--



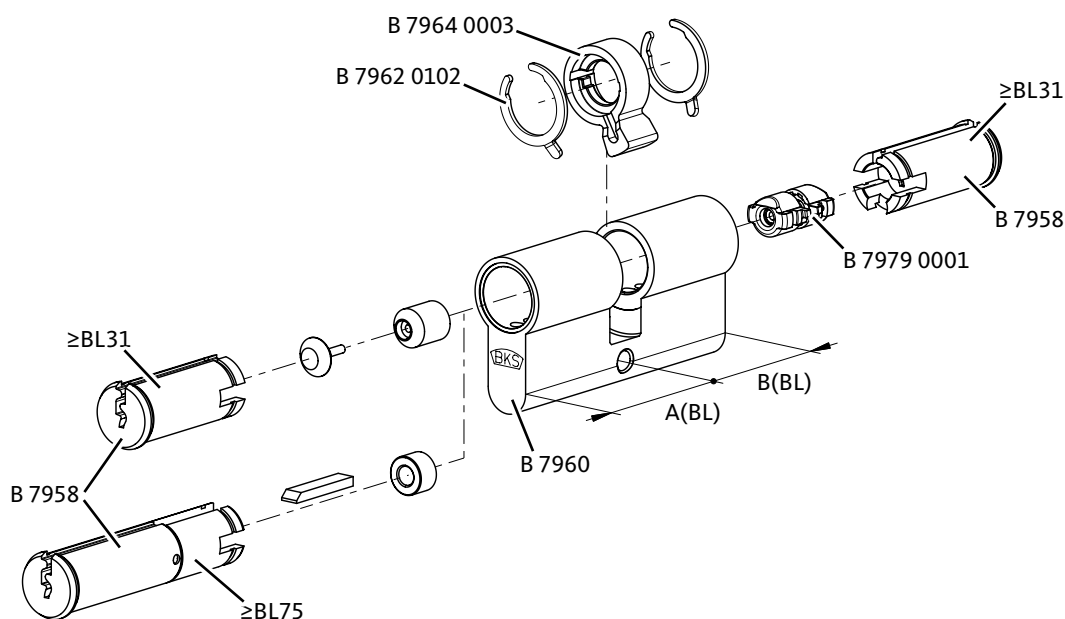
Kupplung mittels Montage-
werkzeug **B 9798 0001** durch
den Schließbart in die bereits
montierte Aussenseite ein-
schieben !

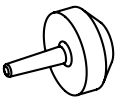
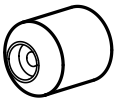
Using the **B 9798 0001** assembly tool, slide the coupling through the cam into the already assembled exterior cylinder half !

Insérer l'embrayage
avec l'outil de montage
B 9798 0001 par le panneton
dans le côté extérieur déjà
assemblé !

Koppeling met montagegereedschap **B 9798 0001** door de meenemer in de al gemonteerde buitenkant schuiven !

A.6 Doppelzylinder mit beidseitiger Gefahrenfunktion 5-stiftig
Double cylinder with emergency function on both sides, 5 pins
Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés, à 5 goupilles
Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie 5-stiften

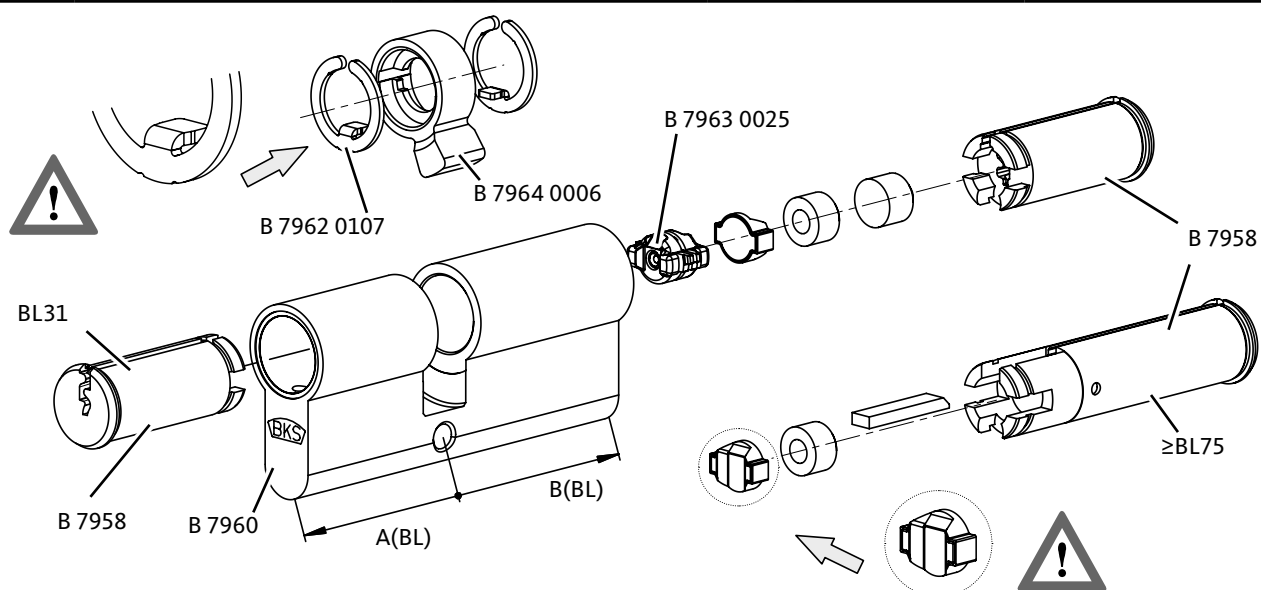


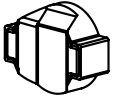
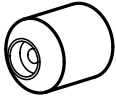
				
	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0023	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0021
BL				
31				
35	4 mm			
40		9 mm		
45		14 mm		
50		9 + 10 mm		
55		10 + 14 mm		
60		9 mm	20 mm	
65		14 mm	20 mm	
70		9 + 10 mm	20 mm	
75			10 + 15 mm	19,2 mm
80			10 + 20 mm	19,2 mm

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

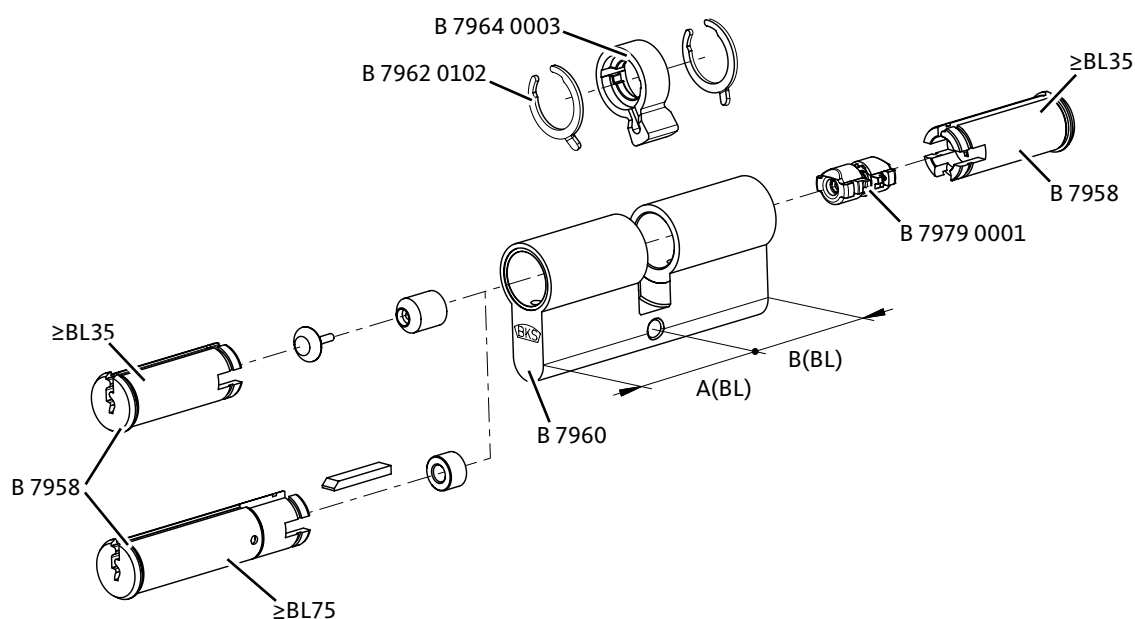


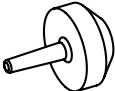
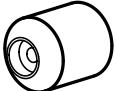
A.7 Doppelzylinder mit beids. Gefahrenfunktion ab Länge 31/31 mm 6-stiftig
Double cylinder with emergency function on both sides from 31/31 mm long, 6 pins
Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés,
à partir de la longueur 31/31 mm, à 6 goupilles
Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie vanaf lengte 31/31 mm 6-stiften



				
	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0030	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0031	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0018
BL				
31				
35	3,83 mm			
40		7,5 mm		
45		7,5 mm	5 mm	
50		7,5 mm	10 mm	
55		7,5 mm	15 mm	
60		7,5 mm	20 mm	
65		7,5 mm	5 + 20 mm	
70		7,5 mm	10 + 20 mm	
75	3,83 mm		20 mm	18,65 mm
80	3,83 mm		5 + 20 mm	18,65 mm

A.8 Doppelzylinder mit beids. Gefahrenfunktion ab Länge 35/35 mm 6-stiftig
Double cylinder with emergency function on both sides from 35/35 mm long, 6 pins
Cylindre double entrée avec fonction débrayable des deux côtés, à partir de la longueur 35/35 mm, à 6 goupilles
Dubbele cilinder met tweezijdige gevarenfunctie vanaf lengte 35/35 mm 6-stiften

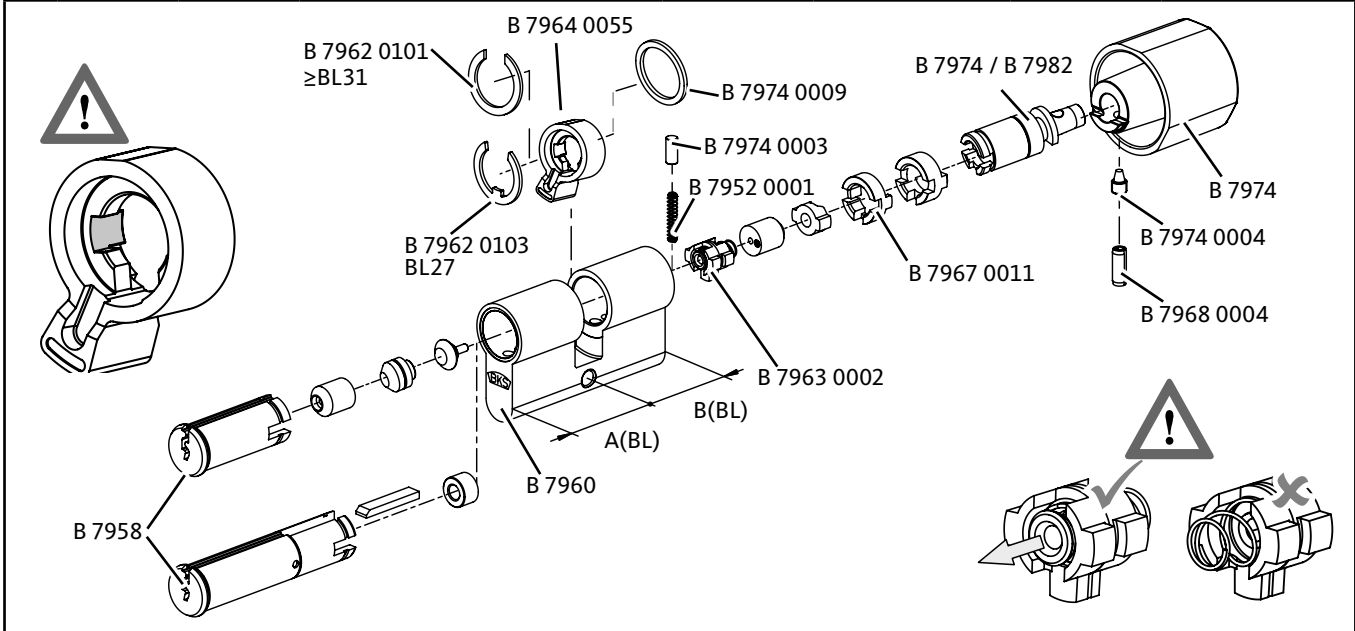


				
	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0008	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962	Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging B 7962 0022
BL				
35				
40	5 mm			
45		10 mm		
50	5 mm	10 mm		
55		10 + 10 mm		
60	5 mm		20 mm	
65		10 mm	20 mm	
70	5 mm	10 mm	20 mm	
75			20 mm	20,2 mm
80			10 + 15 mm	20,2 mm

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

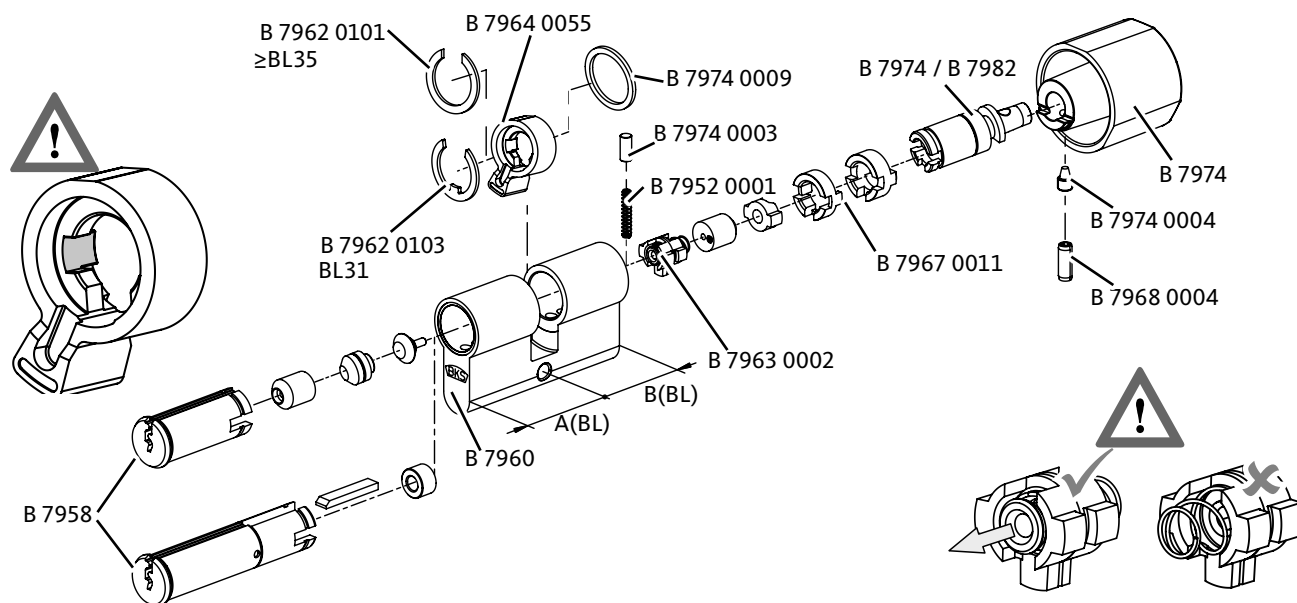


A.9 Zylinder mit Handhabe 5-stiftig
Cylinder with thumbturn, 5 pins
Cylindre à bouton, à 5 goupilles
Knopcilinder 5-stiften



	B 7974 0020	B 7974 0040	B 7962	B 7962 0019	B 7962 0001	B 7962	B 7967 0011	B 7967
BL	A				B			
27								
31	4 mm				4 mm		4 mm	
35		8,15 mm				8 mm	4 + 4 mm	
40	4 mm		9 mm			13 mm		13 mm
45	4 mm		14 mm			8 + 10 mm	4 + 4 mm	10 mm
50	4 mm		9 + 10 mm			10+13 mm		10+13 mm
55	4 mm		10 + 14 mm			8 + 20 mm	4 + 4 mm	10+10 mm
60	4 mm		9 + 20 mm			20+13 mm		10+10+13 mm
65	4 mm		14 + 20 mm			13+25 mm		13+25 mm
70	4 mm		9 + 10 + 20 mm			20+10+13 mm		3x10+13 mm
75	4 mm		5 + 20 mm	19,1 mm		10+13+25 mm		10+13+25 mm
80	4 mm		10 + 20 mm	19,1 mm		20+20+13 mm		4x10+13 mm

A.10 Zylinder mit Handhabe 6-stiftig
Cylinder with thumbturn, 6 pins
Cylindre à bouton, à 6 goupilles
Knopcilinder 6-stiften



	B 7974 0020	B 7974 0041	B 7962	B 7962 0022	B 7962 0001	B 7962	B 7967 0011	B 7967
BL	A				B			
31					4 mm		4 mm	
35	4 mm					8 mm	4 + 4 mm	
40		8,95 mm				13 mm		13 mm
45	4 mm		10 mm			8 + 10 mm	4 + 4 mm	10 mm
50	4 mm		10+5 mm			10+13 mm		10+13 mm
55	4 mm		10+10 mm			8 + 20 mm	4 + 4 mm	10+10 mm
60	4 mm		10+15 mm			20+13 mm		10+10+13 mm
65	4 mm		10 + 20 mm			13+25 mm		13+25 mm
70	4 mm		10+10+15 mm			20+10+13 mm		3x10+13 mm
75	4 mm		20 mm	20,2 mm		10+13+25 mm		10+13+25 mm
80	4 mm		5 + 20 mm	20,2 mm		20+20+13 mm		4x10+13 mm

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

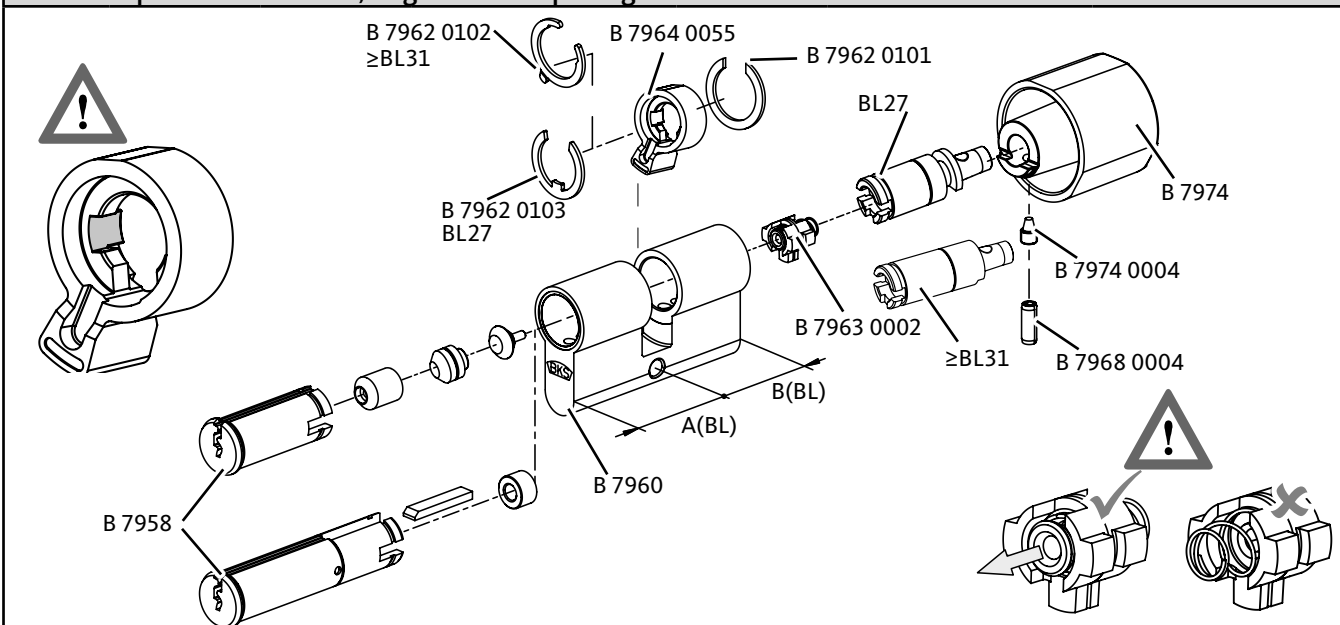


A.11 Zylinder mit Handhabe 5-stiftig, einteilige Welle

Cylinder with thumbturn, 5 pins, 1-piece spindle

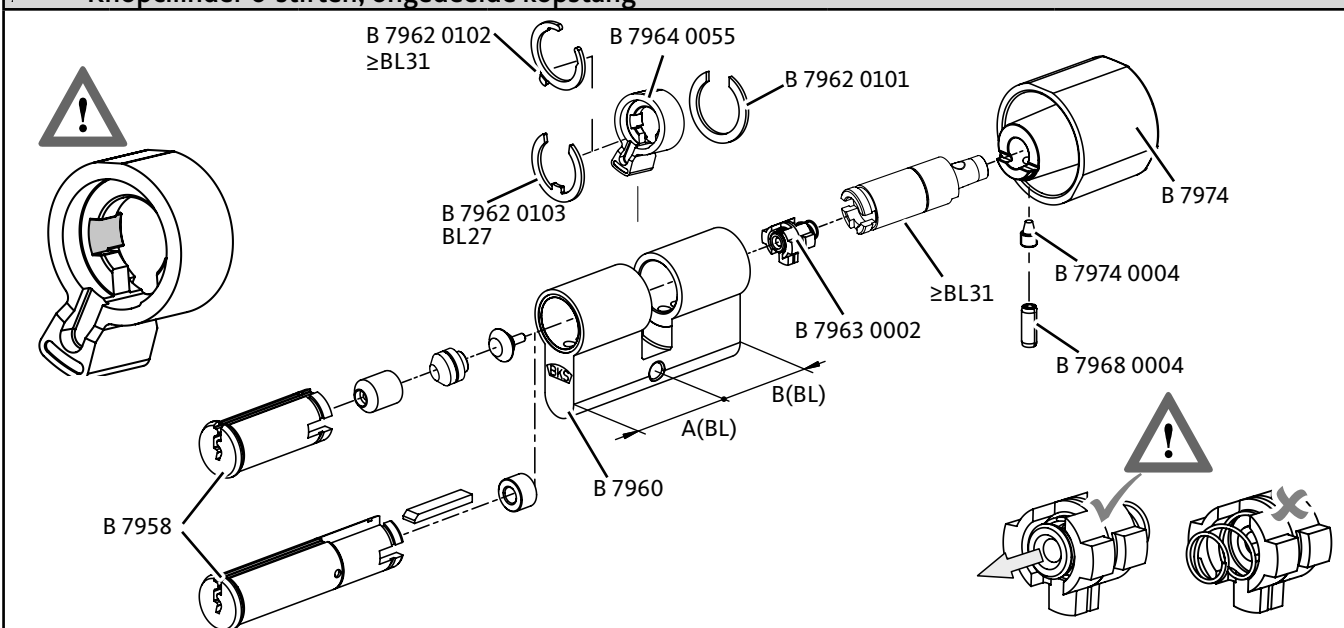
Cylindre à bouton, à 5 goupilles, axe de bouton en une pièce

Knopcilinder 5-stiften, ongedeelde kopstang



	B 7974 0020	B 7974 0040	B 7962	B 7962 0019		
BL	A				B	
27					B 7974 0001	
31	4 mm					B 7974 0002
35		8,15 mm				B 7974 0053
40	4 mm		9 mm			B 7974 0054
45	4 mm		14 mm			B 7974 0055
50	4 mm		9 + 10 mm			B 7974 0056
55	4 mm		10 + 14 mm			B 7974 0057
60	4 mm		9 + 20 mm			B 7974 0058
65	4 mm		14 + 20 mm			B 7974 0059
70	4 mm		9 + 10 + 20 mm			B 7974 0060
75	4 mm		5 + 20 mm	19,1 mm	s. TAB A.9	
80	4 mm		10 + 20 mm	19,1 mm		

A.12 Zylinder mit Handhabe 6-stiftig, einteilige Welle
Cylinder with thumbturn, 6 pins, 1-piece spindle
Cylindre à bouton, à 6 goupilles, axe de bouton en une pièce
Knopcilinder 6-stiften, ongedeelde kopstang

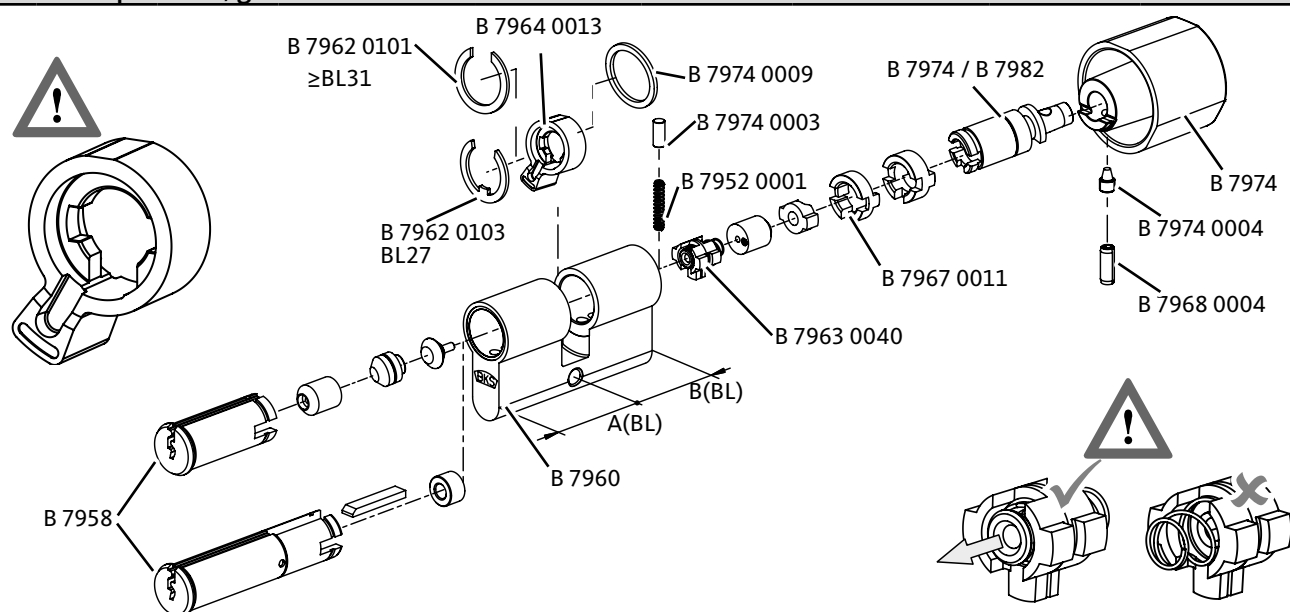


	B 7974 0020	B 7974 0041	B 7962	B 7962 0022	
BL	A				B
31					B 7974 0002
35	4 mm				B 7974 0053
40		8,95 mm			B 7974 0054
45	4 mm		10 mm		B 7974 0055
50	4 mm		10 + 5 mm		B 7974 0056
55	4 mm		10 + 10 mm		B 7974 0057
60	4 mm		10 + 15 mm		B 7974 0058
65	4 mm		10 + 20 mm		B 7974 0059
70	4 mm		10 + 10 + 15 mm		B 7974 0060
75	4 mm		20 mm	20,2 mm	s. TAB A.10
80	4 mm		5 + 20 mm	20,2 mm	

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

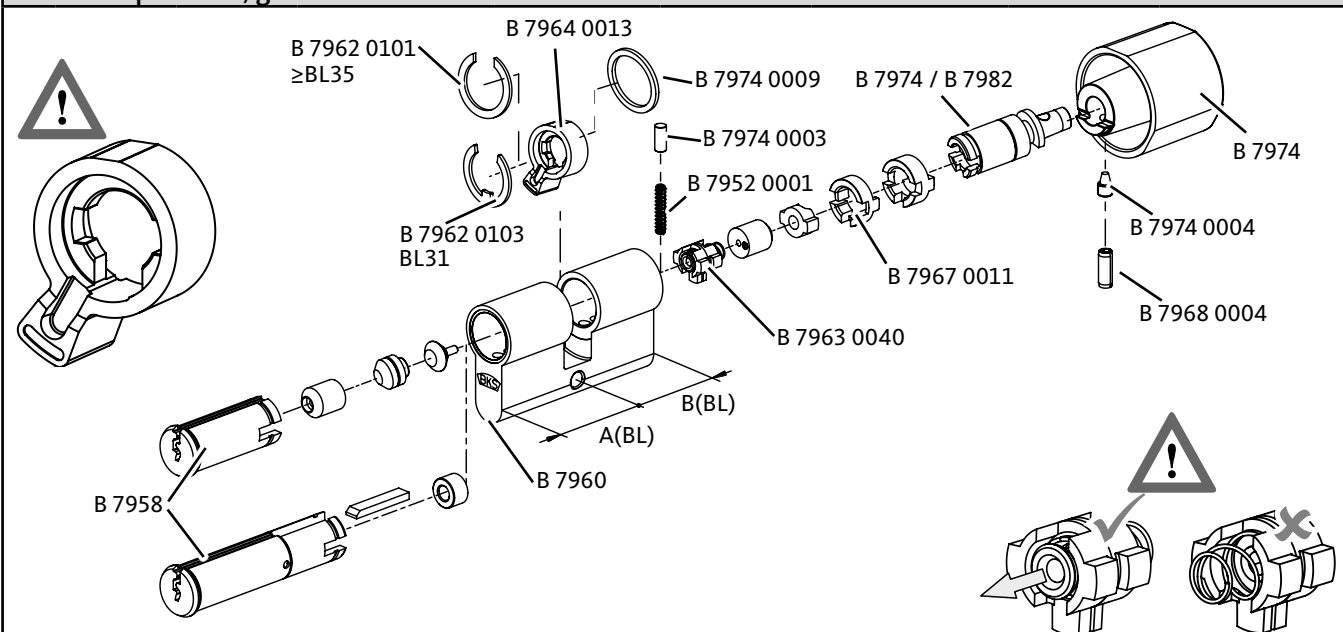


A.13 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 5-stiftig Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 5 pins Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 5 goupilles Knopcilinder, gevarenfunctie en 5-stiften



	B 7974 0020	B 7974 0040	B 7962	B 7962 0019	B 7962 0001	B 7962	B 7967 0011	B 7967
BL	A				B			
27								
31	4 mm				4 mm		4 mm	
35		8,15 mm				8 mm	4 + 4 mm	
40	4 mm		9 mm			13 mm		13 mm
45	4 mm		14 mm			8 + 10 mm	4 + 4 mm	10 mm
50	4 mm		9 + 10 mm			10+13 mm		10+13 mm
55	4 mm		10 + 14 mm			8 + 20 mm	4 + 4 mm	10+10 mm
60	4 mm		9 + 20 mm			20+13 mm		10+10+13 mm
65	4 mm		14 + 20 mm			13+25 mm		13+25 mm
70	4 mm		9 + 10 + 20 mm			20+10+13 mm		3x10+13 mm
75	4 mm		5 + 20 mm	19,1 mm		10+13+25 mm		10+13+25 mm
80	4 mm		10 + 20 mm	19,1 mm		20+20+13 mm		4x10+13 mm

A.14 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 6-stiftig
Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 6 pins
Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 6 goupilles
Knopcilinder, gevarenfunctie en 6-stiften

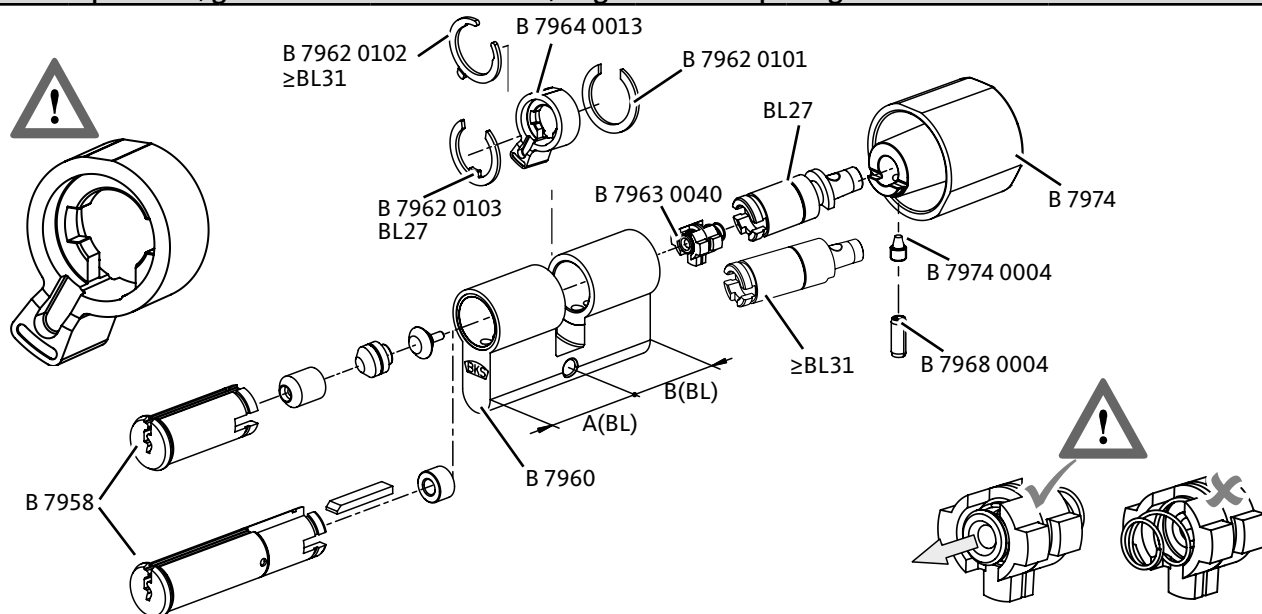


	B 7974 0020	B 7974 0041	B 7962	B 7962 0022	B 7962 0001	B 7962	B 7967 0011	B 7967
BL	A				B			
31					4 mm		4 mm	
35	4 mm					8 mm	4 + 4 mm	
40		8,95 mm				13 mm		13 mm
45	4 mm		10 mm			8 + 10 mm	4 + 4 mm	10 mm
50	4 mm		10 + 5 mm			10+13 mm		10+13 mm
55	4 mm		10 + 10 mm			8 + 20 mm	4 + 4 mm	10+10 mm
60	4 mm		10 + 15 mm			20+13 mm		10+10+13 mm
65	4 mm		10 + 20 mm			13+25 mm		13+25 mm
70	4 mm		10 + 10 + 15 mm			20+10+13 mm		3x10+13 mm
75	4 mm		20 mm	20,2 mm		10+13+25 mm		10+13+25 mm
80	4 mm		5 + 20 mm	20,2 mm		20+20+13 mm		4x10+13 mm

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

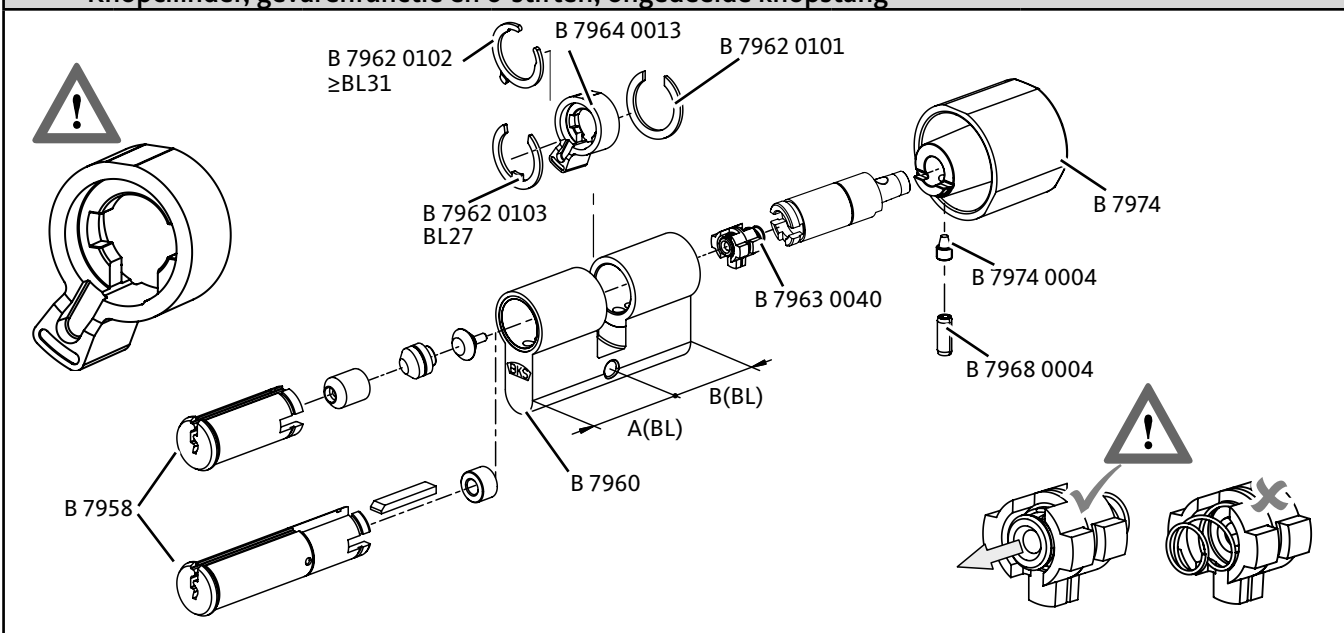


A.15 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 5-stiftig, einteilige Welle
Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 5 pins, 1-piece spindle
Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 5 goupilles, axe de bouton en une pièce
Knopcilinder, gevarenfunctie en 5-stiften, ongedeelde knopstang



	B 7974 0020	B 7974 0040	B 7962	B 7962 0019		
BL	A				B	
27					B 7974 0001	
31	4 mm					B 7974 0002
35		8,15 mm				B 7974 0053
40	4 mm		9 mm			B 7974 0054
45	4 mm		14 mm			B 7974 0055
50	4 mm		9 + 10 mm			B 7974 0056
55	4 mm		10 + 14 mm			B 7974 0057
60	4 mm		9 + 20 mm			B 7974 0058
65	4 mm		14 + 20 mm			B 7974 0059
70	4 mm		9 + 10 + 20 mm			B 7974 0060
75	4 mm		5 + 20 mm	19,1 mm	s. TAB A.13	
80	4 mm		10 + 20 mm	19,1 mm		

A.16 Zylinder mit Handhabe und Anti-Amok Funktion, 6-stiftig, einteilige Welle
Cylinder with thumbturn and anti-barricade function, 6 pins, 1-piece spindle
Cylindre à bouton avec fonction débrayable, à 6 goupilles, axe de bouton en une pièce
Knopcilinder, gevarenfunctie en 6-stiften, ongedeelde knopstang



	B 7974 0020	B 7974 0041	B 7962	B 7962 0022	
BL	A				B
31					B 7974 0002
35	4 mm				B 7974 0053
40		8,95			B 7974 0054
45	4 mm		10 mm		B 7974 0055
50	4 mm		10 + 5 mm		B 7974 0056
55	4 mm		10 + 10 mm		B 7974 0057
60	4 mm		10 + 15 mm		B 7974 0058
65	4 mm		10 + 20 mm		B 7974 0059
70	4 mm		10 + 10 + 15 mm		B 7974 0060
75	4 mm		20 mm	20,2 mm	s. TAB A.14
80	4 mm		5 + 20 mm	20,2 mm	

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

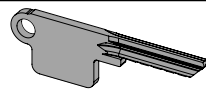


A.17 Übersicht Zuhaltungen

Overview of individual components

Vue d'ensemble des pièces détachées

Overzicht afzonderlijke onderdelen

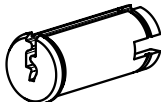
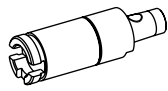
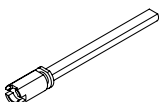
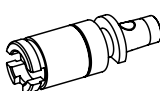
Kernstift Tumbler pin Goupille de rotor Bronze, bronze, brons Stahl gehärtet, hardened steel, acier trempé, gehard staal	0  B 7950 0001 B 7950 0030	1  B 7950 0002 B 7950 0031	2  B 7950 0003 B 7950 0032	3  B 7950 0011 B 7950 0040	4  B 7950 0005 B 7950 0034
Kernstift Tumbler pin Goupille de rotor Bronze, bronze, brons Stahl gehärtet, hardened steel, acier trempé, gehard staal	5  B 7950 0006 B 7950 0035	6  B 7950 0007 B 7950 0036	7  B 7950 0012 B 7950 0041	8  B 7950 0013 B 7950 0042	9  B 7950 0010 B 7950 0039
Kernstift (nur NA-Profil), Tumbler pin (only normal profile) Goupille de rotor (profil normal seulement) Kernstift (enkel normaal profiel) Bronze, bronze, brons Stahl gehärtet, hardened steel, acier trempé, gehard staal	3  B 7950 0004 B 7950 0033	7  B 7950 0008 B 7950 0037	8  B 7950 0009 B 7950 0038		
HS-Aufbaustift Wafer Pastille Opbouwstift Messing, brass, laiton,	1  B 7951 0001	2  B 7951 0002	3  B 7951 0003	4  B 7951 0004	
Gehäusestift Drive pin Piston de stator Behuizingsstift Messing, brass, laiton,	 B 7949 0004 B 7949 0006	 B 7949 0016	 B 7949 0020		
Zylinderfeder Cylinder spring Ressort de piston Cilinderveer	 B 7952 0001		Demontageschlüssel Disassembly key Clé de démontage Demontagesleutel	 B 4135 0008	

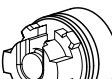
A.18 Übersicht Einzelteile

Overview of individual components

Vue d'ensemble des pièces détachées

Overzicht afzonderlijke onderdelen

Kern Plug Rotor	 B 7958	Welle Spindle Axe de bouton Knopstang	 B 7974	 B 7982 0004	 B 7974 0001
Schließbart Cylinder cam Panneton Meenemer	 B 7964 0001	 B 7964 0002	 B 7964 0003	 B 7964 0006	 B 7964 0055
	 B 7964 0013		Kernverlängerung Plug extension Rallonge du rotor Kernverlängstücken	 B 7967 0011 - 4mm	 B 7967 0013 - 10 mm B 7967 0014 - 13 mm B 7967 0017 - 25 mm
Kupplungsverlängerung Coupling extension Rallonge d'embrayage Koppelingsverlenging	 B 7962 0030 - 3,83 mm	 B 7962 0001 - 4 mm	 B 7974 0040 - 8,15 mm B 7974 0041 - 8,95 mm	 B 7974 0020 - 4 mm	 B 7963 0003
	 B 7962 0018 - 18,65 mm B 7962 0019 - 19,1 mm B 7962 0020 - 18 mm B 7962 0021 - 19,2 mm B 7962 0022 - 20,2 mm	 B 7962 0011 - 5 mm B 7962 0012 - 10 mm B 7962 0013 - 15 mm B 7962 0014 - 20 mm	 B 7962 0031 - 7,5 mm B 7962 0002 - 8 mm B 7962 0003 - 9 mm B 7962 0004 - 10 mm B 7962 0005 - 13 mm	 B 7962 0006 - 14 mm B 7962 0007 - 25 mm	 B 7962 0008 - 5 mm B 7962 0023 - 4 mm
Kernhalterung Retaining ring Clip lisse Kernvastzetring	 B 7962 0101	 B 7962 0102	 B 7962 0103	 B 7962 0107	 B 7974 0009 - 1 mm
Schrauben Screws Vis Schroeven	 B 7974 0004 - M 4 x 6	Stifte Pins Goupilles Pinnen	 B 7974 0003 - 7 x 3 mm	 B 7968 0004 9,9 x 3,5 mm	

Kupplung Coupling Embrayage Koppeling						
	B 7963 0001	B 7963 0002	B 7979 0001	B 7963 0007	B 7963 0025	B 7963 0040

B 31XX detect | B 37XX detect | B 88XX (PZ 88)

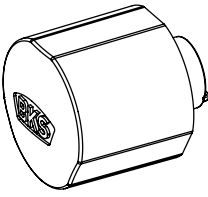
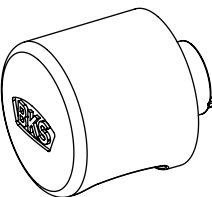
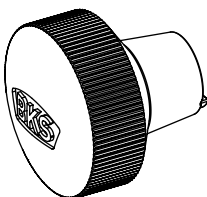
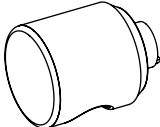
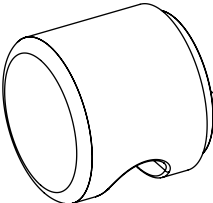
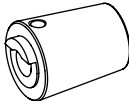


A.19 Übersicht Handhaben

Overview of knobs

Vue d'ensemble des boutons

Overzicht van de knopvormen

BKS-Design-Knauf BKS design knob Bouton design BKS BKS design knob	Knauf mit Griffmulde Knob with recessed handle Bouton accessibilité Knop met vingerprofiel	Drehknopf mit Rändel Knurled knob Bouton moleté Draaiknop met kartel	Farbknauf Ø30 Coloured knob Ø30 Bouton de couleur Ø30 Gekleurde knob Ø30	Farbknauf Ø50 Coloured knob Ø50 Bouton de couleur Ø50 Gekleurde knob Ø50	Sicherheitsknauf aus Edelstahl 'Forensics' knob, stainless steel Poignée de sécurité, acier inoxydable Anti-suïcidaal knop, RVS
B 7974 105X	B 7974 102X	B 7974 100X	B 7974 110X	B 7974 111X	B 7974 1160
					

Notizen | Notes | Notes | Notities

[illegible]



Herausgeber | Editor:

BKS GmbH

Heidestr. 71

D-42549 Velbert

Tel. +49 (0) 20 51 201-0

Fax +49 (0) 20 51 201-97 33

www.g-u.com

Fehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and omissions reserved. Subject to technical modifications.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.
Fouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

Vorsprung mit System
Securing technology for you

